

HDCC32512 / HDCC52512 HDCC52512 / HDCC55512



- Ⓓ** **Bedienungsanleitung**
- ⒼⒷ** **User manual**
- Ⓕ** **Manuel utilisateur**
- ⓃⓁ** **Gebruikershandleiding**
- ⒹⓀ** **Brugerhåndbog**
- Ⓘ** **Struzioni per l'uso**

Ⓓ	Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben. Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf! Eine Auflistung der Inhalte finden Sie im Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 7.	ⒹK	Denne manual hører sammen med dette produkt. Den indeholder vigtig information som skal bruges under opsætning og efterfølgende ved service. Dette skal huskes også når produkter gives videre til anden part. Læs derfor denne manual grundigt igennem også for fremtiden. Indholdet kan ses med sideanvisninger kan findes i indekset på side 85.
ⒺB	These user manual contains important information for installation and operation. This should be also noted when this product is passed on to a third party. Therefore look after these operating instructions for future reference! A list of contents with the corresponding page number can be found in the index on page 27.	Ⓘ	Le presenti istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti sulla messa in funzione e sull'utilizzo dell'impianto. Vanno osservate anche in caso di cessione del prodotto a terzi. Conservare pertanto le presenti istruzioni per l'uso in vista di una consultazione futura. Un elenco dei contenuti con l'indicazione delle pagine corrispondenti è riportato nell'indice a pagina 105.
Ⓕ	Ce mode d'emploi appartient à de produit. Il contient des recommandations en ce qui concerne sa mise en service et sa manutention. Veuillez en tenir compte et ceci également lorsque vous remettez le produit à des tiers. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir vous documenter en temps utile! Vous trouverez le récapitulatif des indications du contenu à la table des matières avec mention de la page correspondante à la page 35.		
Ⓖ	Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Er staan belangrijke aanwijzingen in betreffende de ingebruikname en gebruik, ook als u dit product doorgeeft aan derden. Bewaar deze handleiding zorgvuldig, zodat u deze later nog eens kunt nalezen! U vindt een opsomming van de inhoud in de inhoudsopgave met aanduiding van de paginanummers op pagina 46.		

HDCC32512 / HDCC52512 HDCC52512 / HDCC55512



Bedienungsanleitung

Version 09/2025 (V1.1)



*Originalbedienungsanleitung in deutscher Sprache. Für künftige Verwendung
aufbewahren!*

Einführung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf dieses Produkts.

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien: EMV Richtlinie 2014/30/EU sowie RoHS Richtlinie 2011/65/EU.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrenlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Lesen Sie sich vor Inbetriebnahme des Produkts die komplette Bedienungsanleitung durch, beachten Sie alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise!

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Bei Fragen wenden Sie sich an ihren Facherrichter oder Fachhandelspartner!



Haftungsausschluss

Diese Bedienungsanleitung wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Sollten Ihnen dennoch Auslassungen oder Ungenauigkeiten auffallen, so teilen Sie uns diese bitte schriftlich unter der auf der Rückseite des Handbuchs angegebenen Adresse mit.

Die ABUS Security Center GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung für technische und typographische Fehler und behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen am Produkt und an den Bedienungsanleitungen vorzunehmen.

ABUS Security-Center ist nicht für direkte und indirekte Folgeschäden haftbar oder verantwortlich, die in Verbindung mit der Ausstattung, der Leistung und dem Einsatz dieses Produkts entstehen.

Es wird keinerlei Garantie für den Inhalt dieses Dokuments übernommen.

Symbolerklärung

	Das Symbol mit dem Blitz im Dreieck wird verwendet, wenn Gefahr für die Gesundheit besteht, z.B. durch elektrischen Schlag.
	Ein im Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.
	Dieses Symbol ist zu finden, wenn Ihnen besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden sollen.

Wichtige Sicherheitshinweise

	Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
	Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit, sondern auch zum Schutz des Geräts. Lesen Sie sich bitte die folgenden Punkte aufmerksam durch:

- Es sind keine zu wartenden Teile im Inneren des Produktes. Außerdem erlischt durch das Zerlegen die Zulassung (CE) und die Garantie/Gewährleistung.
- Durch den Fall aus bereits geringer Höhe kann das Produkt beschädigt werden.
- Montieren Sie das Produkt so, dass direkte Sonneneinstrahlung nicht auf den Bildaufnehmer des Gerätes fallen kann. Beachten Sie die Montagehinweise in dem entsprechenden Kapitel dieser Bedienungsanleitung.
- Das Gerät ist für den Einsatz im Innen- und Außenbereich (IP67) konzipiert.

Vermeiden Sie folgende widrige Umgebungsbedingungen bei Betrieb:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit
- Extreme Kälte oder Hitze
- Direkte Sonneneinstrahlung
- Staub oder brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel
- starke Vibrationen
- starke Magnetfelder, wie in der Nähe von Maschinen oder Lautsprechern.
- Die Kamera darf nicht auf unbeständigen Flächen installiert werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise:

- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen! Plastikfolien/-tüten, Styroporteile usw., könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Die Videoüberwachungskamera darf aufgrund verschluckbarer Kleinteile aus Sicherheitsgründen nicht in Kinderhand gegeben werden.
- Bitte führen Sie keine Gegenstände durch die Öffnungen in das Geräteinnere
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Zusatzgeräte/Zubehörteile. Schließen Sie keine nicht kompatiblen Produkte an.
- Bitte Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen angeschlossenen Geräte beachten.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme das Gerät auf Beschädigungen, sollte dies der Fall sein, bitte das Gerät nicht in Betrieb nehmen!
- Halten Sie die Grenzen der in den technischen Daten angegebenen Betriebsspannung ein. Höhere Spannungen können das Gerät zerstören und ihre Sicherheit gefährden (elektrischer Schlag).

Spezielle Sicherheitshinweise

1.

Stromversorgung: Achten Sie auf die auf dem Typenschild angegebenen Angaben für die Versorgungsspannung und den Stromverbrauch.
2.

Überlastung
Vermeiden Sie die Überlastung von Netzsteckdosen, Verlängerungskabeln und Adaptern, da dies zu einem Brand oder einem Stromschlag führen kann.
3.

Reinigung
Reinigen Sie das Gerät nur mit einem feuchten Tuch ohne scharfe Reinigungsmittel.
Das Gerät ist dabei vom Netz zu trennen.

Warnungen

Vor der ersten Inbetriebnahme sind alle Sicherheits- und Bedienhinweise zu beachten!

1.

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um Schäden an Netzkabel und Netzstecker zu vermeiden:

 - Wenn Sie das Gerät vom Netz trennen, ziehen Sie nicht am Netzkabel, sondern fassen Sie den Stecker an.
 - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel so weit wie möglich von Heizgeräten entfernt ist, um zu verhindern, dass die Kunststoffummantelung schmilzt.
2.

Befolgen Sie diese Anweisungen. Bei Nichtbeachtung kann es zu einem elektrischen Schlag kommen:

 - Öffnen Sie niemals das Gehäuse oder das Netzteil.
 - Stecken Sie keine metallenen oder feuergefährlichen Gegenstände in das Geräteinnere.
 - Um Beschädigungen durch Überspannungen (Beispiel Gewitter) zu vermeiden, verwenden Sie bitte einen Überspannungsschutz.
3.

Bitte trennen Sie defekte Geräte sofort vom Stromnetz und informieren Ihren Fachhändler.

	Vergewissern Sie sich bei Installation in einer vorhandenen Videoüberwachungsanlage, dass alle Geräte von Netz- und Niederspannungstromkreis getrennt sind.
	Nehmen Sie im Zweifelsfall die Montage, Installation und Verkabelung nicht selbst vor, sondern überlassen Sie dies einem Fachmann. Unsachgemäße und laienhafte Arbeiten am Stromnetz oder an den Hausinstallationen stellen nicht nur Gefahr für Sie selbst dar, sondern auch für andere Personen. Verkabeln Sie die Installationen so, dass Netz- und Niederspannungskreise stets getrennt verlaufen und an keiner Stelle miteinander verbunden sind oder durch einen Defekt verbunden werden können.

Hinweis zur Verwendung der IR-LEDs

Eine IR-LED (Infrarot-Leuchtdiode) ist kein Laser, sondern eine Leuchtdiode, die Infrarotlicht aussendet. Laser hingegen erzeugen einen kohärenten (in Zeit, Phase und Frequenz synchronen), gerichteten Lichtstrahl, während eine IR-LED eine breitere Lichtverteilung hat.

Bei geringen Abständen zwischen einer IR-LED und einem Objekt kann die IR-Strahlung aber dennoch eine hohe Intensität erreichen und damit ähnlich einem Laser wirken.

Vermeiden Sie daher, die Kamera direkt in kurzem Abstand und für längere Zeit auf das Auge zu richten.

Auspacken

Während Sie das Gerät auspacken, handhaben sie dieses mit äußerster Sorgfalt.



Bei einer eventuellen Beschädigung der Originalverpackung, prüfen Sie zunächst das Gerät. Falls das Gerät Beschädigungen aufweist, senden Sie dieses mit Verpackung zurück und informieren Sie den Liefersdienst.

Inhaltsverzeichnis

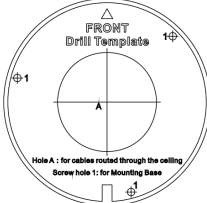
- 1. Bestimmungsgemäße Verwendung9
- 2. Lieferumfang9
 - 2.1. Lieferumfang HDCC32512, HDCC355129
 - 2.2. Lieferumfang HDCC52512, HDCC555129
- 3. Merkmale und Funktionen..... 10
- 4. Beschreibung der Kamera 11
 - 4.1. Beschreibung HDCC32512, HDCC35512 11
 - 4.2. Beschreibung HDCC32512, HDCC35512 12
- 5. Montage / Installation 13
 - 5.1. Montage der Kamera 13
 - 5.2. Ausrichtung der Kamera 14
 - 5.3. Stromversorgung..... 14
 - 5.4. Anbringung des Video-Kabels..... 15
- 6. Bildschirmmenü..... 16
 - 6.1. Öffnen des Bildschirmmenüs (OSD)..... 16
 - 6.2. Beschreibung des Bildschirmmenüs (OSD)..... 16
- 7. Wartung und Reinigung21
 - 7.1. Wartung.....21
 - 7.2. Reinigung.....21
- 8. Entsorgung.....21

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Kamera ist sowohl für den Tag- als auch Nachtbetrieb geeignet. Die Installation muss min. 2 Meter vom zu überwachenden Objekt installiert sein. Sie liefert Videobilder in Full-HD (HDCCx2512) bzw. 5 Megapixel (HDCCx5512) Auflösung und das Ausgangssignal steht im HD-TVI Format zur Verfügung. Dies ermöglicht die Verwendung von herkömmlichem Koaxialkabel für die Signalübertragung. Sie dient zur Videoüberwachung in Verbindung mit einem Aufzeichnungsgerät. Das Gerät ist für den Einsatz im Innen- und Außenbereich konzipiert. Bei der Verwendung von digitalen Aufzeichnungsgeräten bzw. bei der Weiterverarbeitung des Kamerasignals in z.B. Smartphone Apps wird das Videosignal komprimiert (z.B. H.264) und könnte dabei im zeitlichen Abfolge geringfügig verändert werden (Abstände der Einzelbilder bei Dekomprimierung).

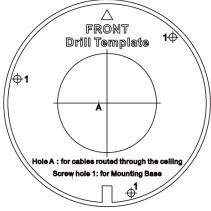
2. Lieferumfang

2.1. Lieferumfang HDCC32512, HDCC35512

	
Außen HD-TVI Mini Tube	Sicherheitshinweise
	
Bohrschablone	

2.2. Lieferumfang HDCC52512, HDCC55512

	
Außen HD-TVI Mini Tube	Sicherheitshinweise

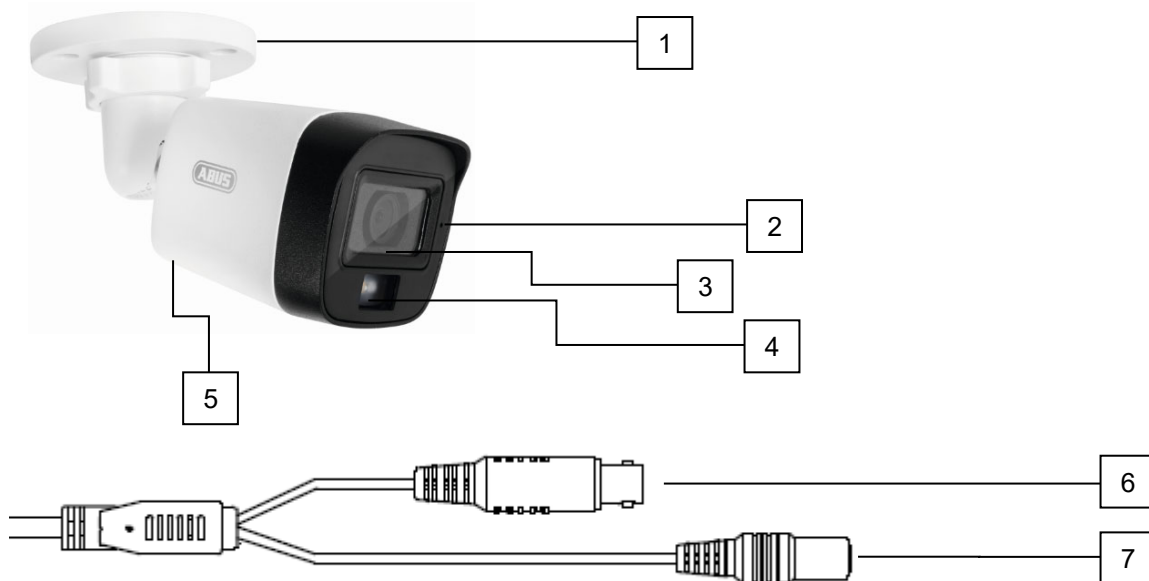
	
Bohrschablone	

3. Merkmale und Funktionen

- 2 oder 5 Megapixel Auflösung
- Übertragung über herkömmliche CCTV Infrastruktur (Bis zu 200 Meter über ein RG59 Kabel bei 2 Megapixel, bis zu 150 Meter über ein RG59 Kabel bei 5 Megapixel)
- 2,8 mm Fixobjektiv
- IR LEDs für Nachtsicht und Weißlicht LEDs
- DNR für rauschfreie Bilder
- Digitale WDR Funktion zum Ausgleich von Bildkontrasten
- Wettergeschütztes Kameragehäuse (IP67)
- On-Screen-Menü zur Kamerakonfiguration (Steuerung über DVR über Koaxkabel)

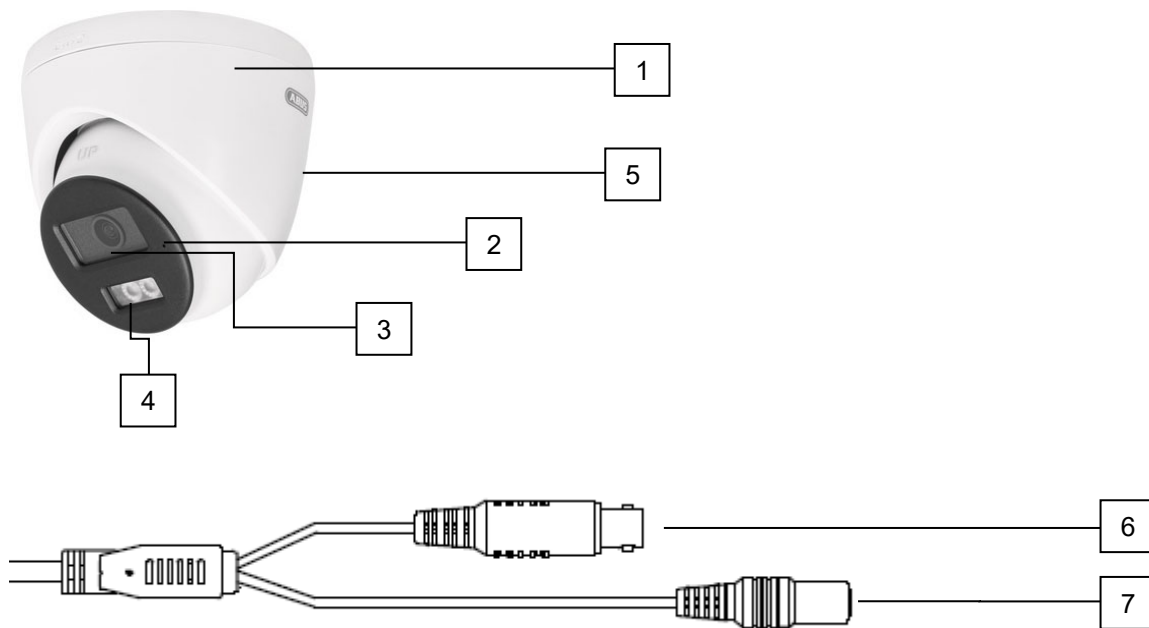
4. Beschreibung der Kamera

4.1. Beschreibung HDCC32512, HDCC35512



1	Kamerahalterung mit Kugelkopf (3-achsige Verstellung möglich)
2	Mikrofon
3	Objektiv
4	IR LEDs / Weißlicht LED
5	Lautsprecher (nur HDCC32512, an Kameraunterseite)
6	Videoausgang (BNC, Aufdruck „TVI“)
7	Spannungsanschluss (5,5x2,1mm, Hohlstecker)

4.2. Beschreibung HDCC32512, HDCC35512



1	Kameragehäuse mit Kugelkopf
2	Mikrofon
3	Objektiv
4	IR LEDs / Weißlicht LED
5	Lautsprecher (nur HDCC52512, an Kamerarückseite)
6	Videoausgang (BNC, Aufdruck „TVI“)
7	Spannungsanschluss (5,5x2,1mm, Hohlstecker)

5. Montage / Installation

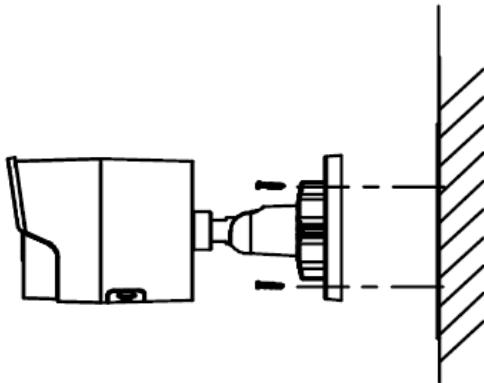
5.1. Montage der Kamera

**ACHTUNG!**

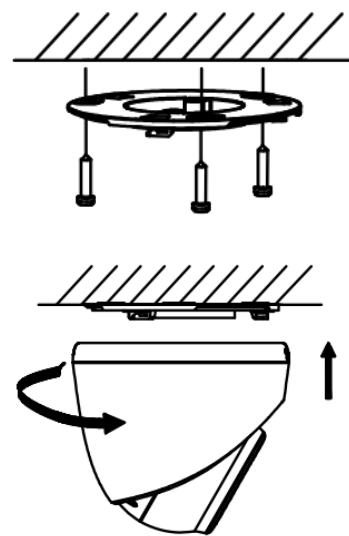
Während der Montage muss die Kamera von der Netzspannung getrennt sein.

Verwenden Sie für den Untergrund geeignete Dübel und Schrauben für die Fixierung der Kamera. Bohren Sie entsprechend große Löcher für die verwendeten Dübel. Für eine seitliche Kabelführung steht an der Bodenplatte der Kamerahalterung eine Öffnung zur Verfügung.

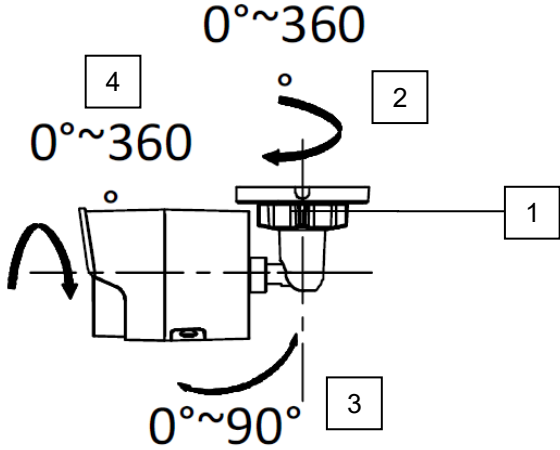
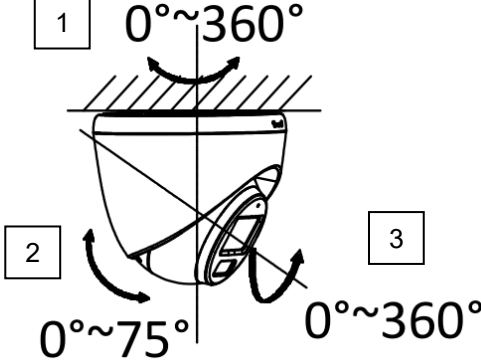
HDCC32512, HDCC35512



HDCC52512, HDCC55512



5.2. Ausrichtung der Kamera

Lockern Sie vorsichtig die Überwurfmutter (#1). Richten Sie im Anschluss die Kamera je nach Bedarf aus. #2: Schwenken 360° #3: Neigen 90° #4: Rotation 360°	Das Schwenken der Kamera erfolgt durch Drehen der Kamerakappe. Neigen und Rotieren erfolgt über den Kamera(kugel)kopf. #1: Schwenken 360° #2: Neigen 75° #3: Rotation 360°
  Vergessen Sie nicht im Anschluss die Überwurfmutter wieder festzudrehen.	  Achten Sie bei der Ausrichtung des Kamerakopfes darauf, dass die IR/Weißlicht LEDs immer am unteren Ende der Kamera positioniert sind (nicht zur Decke/Wand hin).

	Die effektive IR / Weißlicht Reichweite ist abhängig vom Einsatzort. Licht absorbierende Oberflächen oder keine Licht reflektierenden Objekte im Blickfeld reduzieren die IR / Weißlicht Reichweite bzw. bedingen ein zu dunkles Videobild. Ferner können reflektierende Objekte in direkter Kameranähe (Dachrinne, Wand) störende Reflektionen des IR / Weißlichtes im Bild zur Folge haben.
---	--

5.3. Stromversorgung

	ACHTUNG! Bevor Sie mit der Installation beginnen, stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung und die Nennspannung der Kamera übereinstimmen.
	12 VDC, Hohlstecker, 5.5x2.1mm 

Die Kameras erfordern eine 12 VDC Spannungsversorgung. Die Polarität der Gleichspannungsversorgung ist zu beachten!

5.4. Anbringung des Video-Kabels

Um das HD-TVI Videosignal der Kamera an einen Rekorder zu übertragen, muss ein Koaxialkabel vom Typ RG59 mit BNC-Stecker (male, männlich) an den Anschluss mit dem Aufdruck „TVI“ angeschlossen werden. Die Kabellänge bis zum nächsten Gerät darf 200 Meter bei 2 Megapixel bzw. 150 Meter bei 5 Megapixel nicht übersteigen.



Um eine optimale Qualität der Übertragung des HD-TVI Signals zu gewährleisten ist es nötig, dass das Kabel an keiner Stelle geknickt, gequetscht oder in einem zu geringen Radius verlegt wird (min. Biegeradius 6 cm).
Falls das Kabel beschädigt oder durch den Alterungsprozess porös geworden ist, dann kann sich das ebenfalls auf die Signal- bzw. Bildqualität auswirken (z.B. Schattenbildung um Kanten, Signalverlust).

6. Bildschirmmenü

6.1. Öffnen des Bildschirmmenüs (OSD)

Das Bildschirmmenü (OSD, On-Screen-Display) dieser Kamera kann ausschließlich über den ABUS Analog HD Rekorder (TVVR33*** bzw. HDCC900**) geöffnet werden. Ziehen Sie dazu die Bedienungsanleitung des ABUS Rekorders heran.

6.2. Beschreibung des Bildschirmmenüs (OSD)

Durch Drücken auf die Taste für die OSD-Menü Steuerung öffnen Sie das OSD Bildschirmmenü (Lokales Interface (HDMI) des Rekorders / Kamera / PTZ Menü / Menü) („Blende+“ für Enter). Über dieses Bildschirmmenü können detailliert Einstellungen vorgenommen werden.

HAUPTMENÜ

MAIN MENU	
VIDEO FORMAT	<2M25>
EXPOSURE	↓
LIGHT SETTINGS	↓
VIDEO SETTINGS	↓
AUDIO SETTINGS	↓
ALARM SETTINGS	↓
FACTORY DEFAULT	↓
EXIT	↓
SAVE&EXIT	↓

Video Format

Funktion	Beschreibung
Video Format	Einstellung für die Videoauflösung Optionen: 3K20: 5 Megapixel @ 20 Bilder/s (nur TVCC55512) 4M25: 4 Megapixel @ 25 Bilder/s (nur TVCC55512) 4M30: 4 Megapixel @ 30 Bilder/s (nur TVCC55512) 2M25: 2 Megapixel @ 25 Bilder/s 2M30: 2 Megapixel @ 30 Bilder/s

Exposure

In diesem Menüpunkt werden allgemeine Belichtungseinstellungen eingestellt, z.B. ob die Kamera hohe Kontraste verarbeiten soll, oder die Kamera spezielle Einstellungen für die Nachtsicht benötigt.

Funktion	Beschreibung
Exposure Mode	Global: Generelle automatische Belichtungseinstellung ohne WDR-Funktion BLC: Automatische Belichtungseinstellung mit Gegenlichtkompensation (Back Light Compensation). Die BLC Funktion verbessert die Bilddarstellung bei mittleren Bildkontrasten.

	HLC: High Light Compensation (Spot Licht Unterdrückung) WDR: Automatische Belichtungseinstellung mit Digital-WDR-Funktion (Wide Dynamic Range). Die WDR-Funktion dient zur verbesserten Darstellung von hohen Bildkontrasten. HLS: High Light Suppression: Falls die Helligkeit im Videobild an verschiedenen Stellen einen bestimmten Schwellwert überschreitet, so werden diese Bereiche bzw. Pixel schwarz dargestellt.
AGC	Automatische Verstärkungsregelung. Je höher die Einstellung, desto heller erscheint das Videobild bei niedrigen Beleuchtungsverhältnissen, doch umso höher ist das Bildrauschen. Low: Niedrig Medium: Mittel High: Hoch
Anti-Banding	Funktion zur Unterdrückung von horizontaler Streifenbildung im Videobild (auch „Anti-Flicker“) OFF: Funktion deaktiv Stufe 1-5: Stufenauswahl für eine mehr oder weniger Unterdrückung der Streifenbildung
Back	Zurück zur vorherigen Menüseite
Exit	Verlassen des Menüs
Save&Exit	Speichern und Verlassen des Menüs

LIGHT SETTINGS

In diesem Menüpunkt wird der Modus für die Tag-/Nachtumschaltung (bzw. Gecko/IR Umschaltung) eingestellt.

Funktion	Beschreibung
SMART	Ereignisgesteuerte Umschaltung vom IR (Nacht) Modus in den Gecko/Weißlichtmodus. Ein Ereignis kann dabei Bewegungserkennung, Intrusion Detection oder Tripwire Detection mit Personen-/Fahrzeugerkennung sein. Für diese Funktion ist zwingend ein ABUS Videorekorder HDCC90003, HDCC90013 oder HDCC90023 nötig. Diese Rekorder verfügen über die entsprechenden Ereignisdetektoren mit Personen-/Fahrzeugerkennung. Der Rekorder steuert die Umschaltung. IR Light: On: IR LEDs im Nachtmodus aktiv Off: IR LEDs im Nachtmodus deaktiv Smart IR: Funktion zur Reduktion von Überstahlung des IR Lichtes bei nahen Objekten On: Funktion aktiv Off: Funktion deaktiv D->N Threshold (1-9): Umschaltsschwelle von Tag- zu Nachtmodus N->D Threshold (1-9): Umschaltsschwelle von Nacht- zu Tagmodus Back: Zurück zur vorherigen Menüseite
IR	Automatische Aktivierung/Deaktivierung des Tag- oder Nachtmodus. Die Bildhelligkeit steuert die Umschaltung je nach Beleuchtungsstärke.

	IR Light: On: IR LEDs im Nachtmodus aktiv Off: IR LEDs im Nachtmodus deaktiv Smart IR: Funktion zur Reduktion von Überstahlung des IR Lichtes bei nahen Objekten On: Funktion aktiv Off: Funktion deaktiv D->N Threshold (1-9): Umschaltsschwelle von Tag- zu Nachtmodus N->D Threshold (1-9): Umschaltsschwelle von Nacht- zu Tagmodus Back: Zurück zur vorherigen Menüseite
WHITE LIGHT	Die Kamera bleibt dauerhaft im Farb- bzw. Gecko-Modus. White Light: Auto: Automatische Aktivierung der Weißlicht-LEDs bei Dunkelheit OFF: Deaktivierung der Weißlicht-LEDs. Um ein akzeptables Videobild zu erhalten muss etwas Restlicht in der Szene vorhanden sein (z.B. Straßenlaterne oder Haustürlampe) Threshold: Schwellwert, aber welcher Helligkeitsstufe das Weißlicht hinzugeschaltet wird. Level: Helligkeitsstufe der Weißlicht LEDs

Video Settings

In diesem Menüpunkt werden allgemeine Bildeinstellungen wie z.B. Kontrast oder Spiegelung des Videobildes vorgenommen.

Funktion	Beschreibung
Image Mode	In diesem Punkt sind 2 verschiedene Grundeinstellungen der Kamera einstellbar. STD: Standardeinstellung HIGH-SAT: Einstellung für ein farblich intensiveres Bild HIGHLIGHT: Kontrastverändertes Bild mit Glättungseffekt
White Balance	Auto: Automatischer Weißabgleich Manual: Manueller Weißabgleich R Gain: Verstärkungsfaktor für den Rotanteil im Bild B Gain: Verstärkungsfaktor für den Blauanteil im Bild Back: Zurück zur vorherigen Menüseite Exit: Verlassen des Menüs Save&Exit: Speichern und Verlassen des Menüs
Brightness	(1~9): Einstellung für die Bildhelligkeit
Contrast	(1~9): Einstellung für den Bildkontrast
Sharpness	(1~9): Mit dieser Funktion kann elektronisch die Wahrnehmung der Bildschärfe verändert werden.
Saturation	(1~9): Sättigung des Videobildes
(3D)DNR	(1~9): Einstellung für die Rauschunterdrückungsfunktion. Je höher der eingestellte Wert, desto mehr Rauschen wird aus dem Videobild softwaretechnisch entfernt.
Back	Zurück zur vorherigen Menüseite

Exit	Verlassen des Menüs
Save&Exit	Speichern und Verlassen des Menüs

Audio Settings

Funktion	Beschreibung
Audio	Deaktivierung bzw. Aktivierung des eingebauten Mikrofons. Für diese Funktion ist zwingend ein ABUS Videorekorder HDCC90003, HDCC90013 oder HDCC90023 nötig. OFF: Deaktivierung des Mikrofons ON: Aktivierung des Mikrofons Hinweis: Beachten Sie länderspezifische Regelungen für die Verwendung der Audio-Funktion.
MIC	
MIC Volume	1-9. Lautstärkeeinstellung für das eingebaute Mikrofon
NOISE REDUCTION	Aktivierung (ON) der Rauschunterdrückungsfunktion.
SPEAKER	Das eingebaute Mikrofon und der eingebaute Lautsprecher bieten die Möglichkeit einer 2-Wege-Audio Kommunikation über die ABUS Link Station App und einem ABUS Analog HD DVR zur Kamera (nur bei HDCC32512 & HDCC52512 vorhanden). Dabei kann die Verbindung zwischen App und Rekorder über die Link Station Cloud (per „QR Code“) oder über eine IP Einbindung erfolgen. Aktivierung (ON) des internen Lautsprechers möglich. Für diese Funktion ist zwingend ein ABUS Videorekorder HDCC90003, HDCC90013 oder HDCC90023 nötig.
SPEAKER VOLUME	Nur bei HDCC32512 & HDCC52512 1-9. Lautstärkeeinstellung für den eingebauten Lautsprecher
Back	Zurück zur vorherigen Menüseite
Exit	Verlassen des Menüs
Save&Exit	Speichern und Verlassen des Menüs

Alarm Settings

Mit der Alarmfunktion ist es möglich ein rot und blau blinkendes Licht und/oder eine akustische Meldung an der Kamera zu erzeugen. Die Ereignisverknüpfung erfolgt in einem ABUS Analog HD DVR. Für diese Funktion ist zwingend ein ABUS Videorekorder HDCC90003, HDCC90013 oder HDCC90023 nötig.

Funktion	Beschreibung
ALARM SOURCE	Hier kann die Variante der akustischen Ausgabe eingestellt werden: Siren, Attention, Warning, Welcome, Danger
ALARM TIMES	Einstellung der Wiederholung der Alarmausgabe (1-5 Mal)
ALARM VOLUME	Lautstärkeeinstellung für die akustische Alarmausgabe in 3 Stufen (LOW/MEDIUM/HIGH)
Back	Zurück zur vorherigen Menüseite
Exit	Verlassen des Menüs
Save&Exit	Speichern und Verlassen des Menüs

Factory Default (Reset)

Funktion	Beschreibung
Factory Default	Zurücksetzen aller Kameraeinstellungen im Hauptmenü auf Werkseinstellungen Confirm Vorgang bestätigen Cancel Vorgang abbrechen

Exit

Funktion	Beschreibung
Back	Verlassen des Menüs ohne zu Speichern

Save&Exit

Funktion	Beschreibung
Save&Exit	Speichern aller Einstellungen und Verlassen des OSD-Menüs

7. Wartung und Reinigung

7.1. Wartung

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Produkts, z.B. Beschädigung des Gehäuses.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Produkt außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Gerät nicht mehr funktioniert

	Bitte beachten Sie: Das Produkt ist für Sie wartungsfrei. Es sind keinerlei für Sie überprüfende oder zu wartende Bestandteile im Inneren des Produkts, öffnen Sie es niemals.
---	---

7.2. Reinigung

Reinigen Sie das Produkt mit einem sauberen trockenen Tuch. Bei stärkeren Verschmutzungen kann das Tuch leicht mit lauwarmem Wasser angefeuchtet werden.

	Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger, dadurch könnte die Oberfläche des Gehäuses und des Bildschirms angegriffen werden (Verfärbungen).
---	--

8. Entsorgung

	Achtung: Die EU-Richtlinie 2002/96/EG regelt die ordnungsgemäße Rücknahme, Behandlung und Verwertung von gebrauchten Elektronikgeräten. Dieses Symbol bedeutet, dass im Interesse des Umweltschutzes das Gerät am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften und getrennt vom Hausmüll bzw. Gewerbemüll entsorgt werden muss. Die Entsorgung des Altgeräts kann über entsprechende offizielle Rücknahmestellen in Ihrem Land erfolgen. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Weitere Einzelheiten über die Rücknahme (auch für Nicht-EU Länder) erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung. Durch das separate Sammeln und Recycling werden die natürlichen Ressourcen geschont und es ist sichergestellt, dass beim Recycling des Produkts alle Bestimmungen zum Schutz von Gesundheit und Umwelt beachtet werden.
---	---

HDCC32512 / HDCC52512 HDCC52512 / HDCC55512



Operating instructions

Version 09/2025 (V1.1)



Original operating instructions in German. Keep for future use!

Introduction

Dear customer,

Thank you for purchasing this product.

The device meets the requirements of the following EU directives: EMC Directive 2014/30/EU and RoHS Directive 2011/65/EU.

To maintain this condition and ensure safe operation, you as the user must observe these operating instructions!

Read through the complete operating instructions before using the product and observe all operating and safety instructions!

All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

If you have any questions, please contact your specialist installer or specialist retail partner!



Disclaimer

These operating instructions have been compiled with the utmost care. However, should you notice any omissions or inaccuracies, please let us know in writing at the address given on the back of the manual. ABUS Security Center GmbH & Co. KG accepts no liability whatsoever for technical and typographical errors and reserves the right to make changes to the product and operating instructions at any time without prior notice.

ABUS Security-Center is not liable or responsible for any direct or indirect consequential damages arising in connection with the equipment, performance and use of this product.

No guarantee is given for the content of this document.

Explanation of symbols

	The symbol with the lightning bolt in the triangle is used when there is danger to the health, e.g. due to electric shock.
	An exclamation mark in the triangle indicates important information in these operating instructions that must be observed.
	This symbol can be found when you are to be given special tips and information on operation.

Important safety instructions

	Damage caused by failure to observe these operating instructions will invalidate the warranty. We accept no liability for consequential damage!
	We accept no liability for damage to property or personal injury caused by improper handling or failure to observe the safety instructions. In such cases, all warranty claims are void!

Dear customer, the following safety and hazard information is intended not only to protect your health, but also to protect the appliance. Please read the following points carefully:

- There are no serviceable parts inside the product. Disassembly also invalidates the approval (CE) and the guarantee/warranty.
- The product can be damaged by falling from even a small height.
- Mount the product in such a way that direct sunlight cannot fall on the device's image sensor. Observe the installation instructions in the corresponding chapter of these operating instructions.
- The device is designed for indoor and outdoor use (IP67).

Avoid the following adverse ambient conditions during operation:

- Moisture or excessive humidity
- Extreme cold or heat
- Direct sunlight
- Dust or flammable gases, vapors or solvents
- strong vibrations
- strong magnetic fields, such as in the vicinity of machines or loudspeakers.
- The camera must not be installed on unstable surfaces.

General safety instructions:

- Do not leave the packaging material lying around carelessly! Plastic film/bags, polystyrene pieces etc. could become dangerous toys for children.
- For safety reasons, the video surveillance camera must not be given to children due to small parts that can be swallowed.
- Please do not insert any objects through the openings into the inside of the appliance
- Only use the additional devices/accessories specified by the manufacturer. Do not connect any incompatible products.
- Please observe the safety instructions and operating instructions for the other connected devices.
- Check the appliance for damage before commissioning; if this is the case, please do not operate the appliance!
- Observe the limits of the operating voltage specified in the technical data. Higher voltages can destroy the device and endanger your safety (electric shock).

Special safety instructions

1. Power supply: Observe the information on the rating plate for the supply voltage and power consumption.

2. Overload
- Avoid overloading mains sockets, extension cables and adapters, as this can lead to fire or electric shock.
3. Cleaning
- Only clean the appliance with a damp cloth without using harsh cleaning agents.
- The appliance must be disconnected from the mains.

Warnings

All safety and operating instructions must be observed before using the device for the first time!

1. Observe the following instructions to prevent damage to the mains cable and mains plug:
- When disconnecting the appliance from the mains, do not pull on the mains cable, but grasp the plug.

• Make sure that the power cable is as far away as possible from heating appliances to prevent the plastic sheathing from melting.
2. Follow these instructions. Failure to do so may result in an electric shock:
- Never open the housing or the power supply unit.

• Do not insert any metal or flammable objects inside the appliance.

• To avoid damage caused by overvoltage (e.g. thunderstorms), please use overvoltage protection.
3. Please disconnect defective appliances from the power supply immediately and inform your specialist dealer.

	When installing in an existing video surveillance system, make sure that all devices are disconnected from the mains and low-voltage circuits.
	If in doubt, do not carry out the assembly, installation and wiring yourself, but leave this to a specialist. Improper and unprofessional work on the power grid or domestic installations not only poses a risk to yourself, but also to other people. Wire the installations so that the mains and low-voltage circuits always run separately and are not connected to each other at any point or cannot be connected due to a fault.

Note on using the IR LEDs

An IR LED (infrared light-emitting diode) is not a laser, but a light-emitting diode that emits infrared light. Lasers, on the other hand, generate a coherent (synchronized in time, phase and frequency), directed beam of light, while an IR LED has a wider light distribution.

If the distance between an IR LED and an object is small, the IR radiation can be but still achieve a high intensity and thus have a similar effect to a laser.

Therefore, avoid pointing the camera directly at the eye at a short distance and for long periods of time.

Unpacking

Handle the appliance with the utmost care when unpacking it.

	If the original packaging is damaged, check the appliance first. If the appliance is damaged, send it back with the packaging and inform the delivery service.
---	--

Table of contents

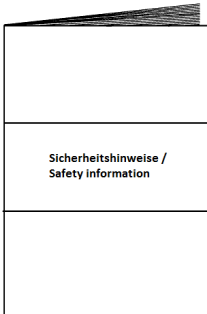
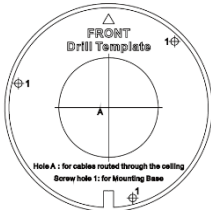
- 1. Intended use28
- 2. Scope of delivery28
 - 2.1. Scope of delivery HDCC32512, HDCC3551228
 - 2.2. Scope of delivery HDCC52512, HDCC5551228
- 3. Features and functions.....29
- 4. Description of the camera30
 - 4.1. Description HDCC32512, HDCC3551230
 - 4.2. Description HDCC32512, HDCC3551231
- 5. Assembly / Installation32
 - 5.1. Mounting the camera32
 - 5.2. Alignment of the camera33
 - 5.3. Power supply.....33
 - 5.4. Attaching the video cable33
- 6. On-screen menu35
 - 6.1. Opening the on-screen menu (OSD)35
 - 6.2. Description of the on-screen menu (OSD).....35
- 7. Maintenance and cleaning40
 - 7.1. Maintenance.....40
 - 7.2. Cleaning.....40
- 8. Waste disposal.....40

1. Intended use

This camera is suitable for both day and night operation. It must be installed at least 2 meters from the object to be monitored. It provides video images in full HD (HDCCx2512) or 5 megapixel (HDCCx5512) resolution and the output signal is available in HD-TVI format. This enables the use of conventional coaxial cable for signal transmission. It is used for video surveillance in conjunction with a recording device. The device is designed for indoor and outdoor use. When using digital recording devices or when processing the camera signal in e.g. smartphone apps, the video signal is compressed (e.g. H.264) and may be slightly altered in the time sequence (intervals between the individual images during decompression).

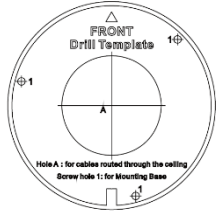
2. Scope of delivery

2.1. Scope of delivery HDCC32512, HDCC35512

	
Outdoor HD-TVI Mini Tube	Safety instructions
	
Drilling template	

2.2. Scope of delivery HDCC52512, HDCC55512

	
Outdoor HD-TVI Mini Tube	Safety instructions

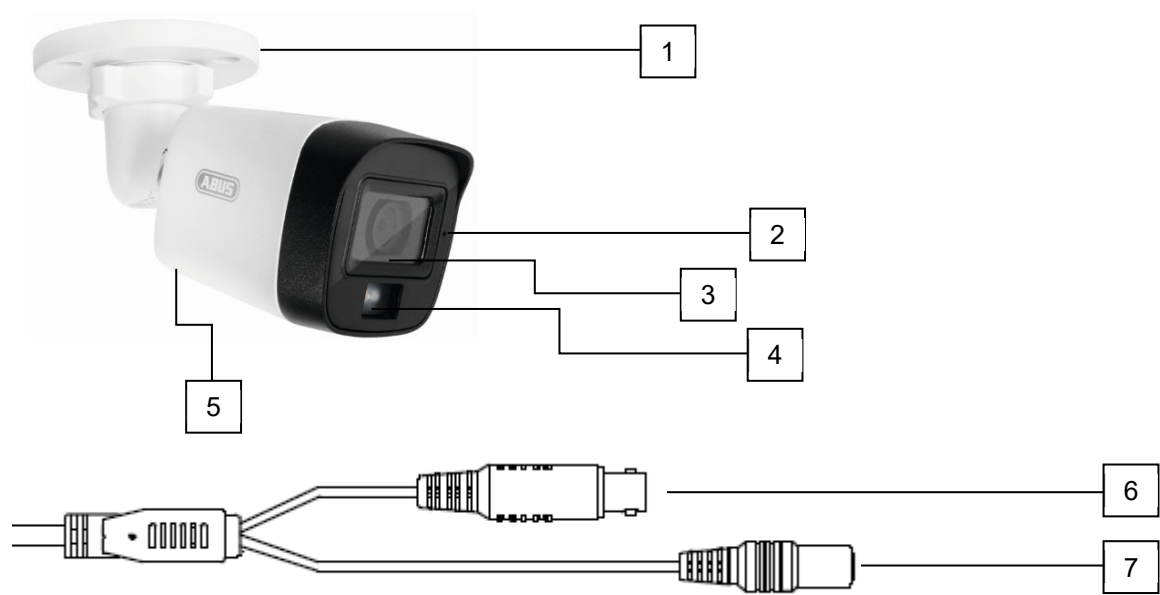
 A circular drilling template with a central point labeled 'A'. It features concentric circles and a crosshair. Text labels include 'FRONT', 'Drill Template', '1φ', '1', and 'Hole A : for cables routed through the ceiling'. A small square at the bottom is labeled 'Screw hole 1: for Mounting Base'.	
Drilling template	

3. Features and functions

- 2 or 5 megapixel resolution
- Transmission via conventional CCTV infrastructure (up to 200 meters via an RG59 cable with 2 megapixels, up to 150 meters via an RG59 cable with 5 megapixels)
- 2.8 mm fixed lens
- IR LEDs for night vision and white light LEDs
- DNR for noise-free images
- Digital WDR function to compensate for image contrasts
- Weatherproof camera housing (IP67)
- On-screen menu for camera configuration (control via DVR via coax cable)

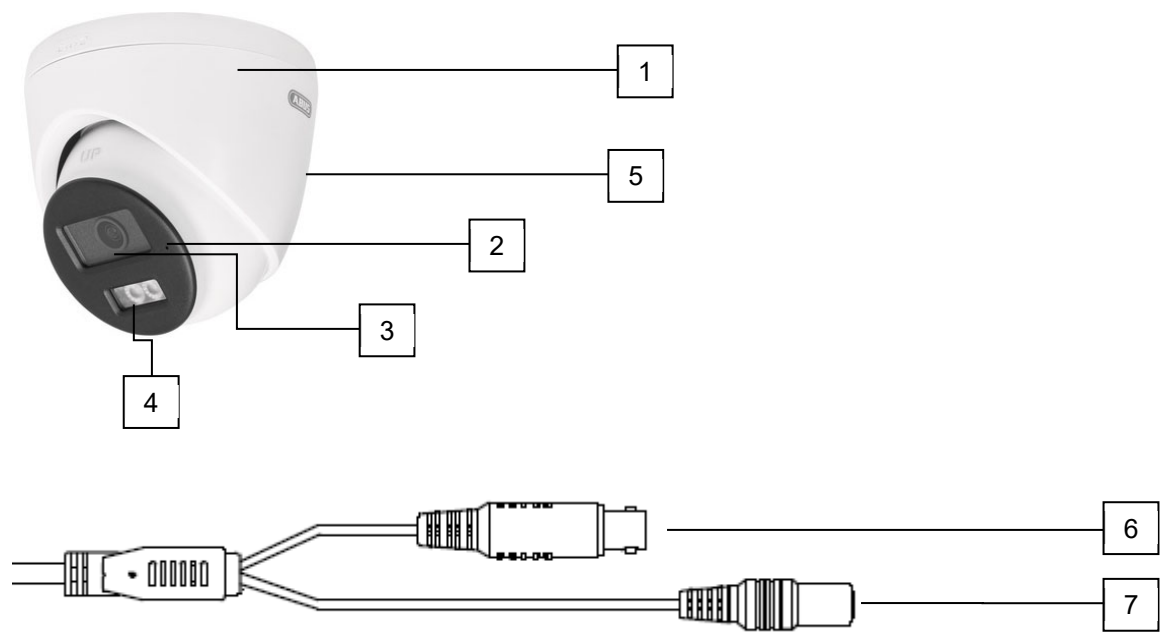
4. Description of the camera

4.1. Description HDCC32512, HDCC35512



1	Camera mount with ball head (3-axis adjustment possible)
2	Microphone
3	Objective
4	IR LEDs / white light LED
5	Speaker (HDCC32512 only, on the underside of the camera)
6	Video output (BNC, imprint "TVI")
7	Voltage connection (5.5x2.1mm, hollow plug)

4.2. Description HDCC32512, HDCC35512



1	Camera housing with ball head
2	Microphone
3	Objective
4	IR LEDs / white light LED
5	Speaker (HDCC52512 only, on the back of the camera)
6	Video output (BNC, imprint "TVI")
7	Voltage connection (5.5x2.1mm, hollow plug)

5. Assembly / Installation

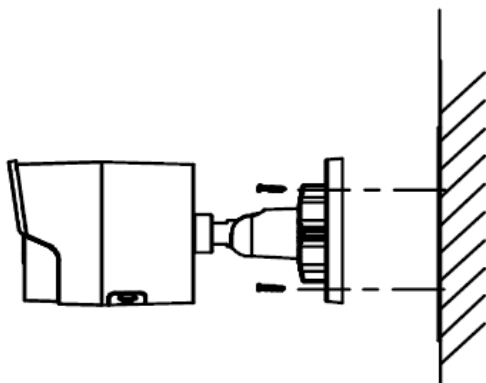
5.1. Mounting the camera

**ATTENTION!**

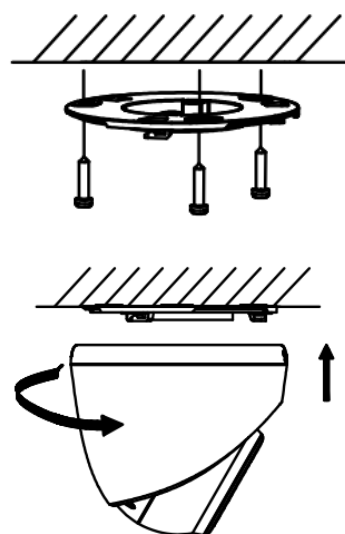
The camera must be disconnected from the mains voltage during installation.

Use dowels and screws suitable for the surface to fix the camera. Drill appropriately sized holes for the wall plugs used. An opening is provided on the base plate of the camera mount for lateral cable routing.

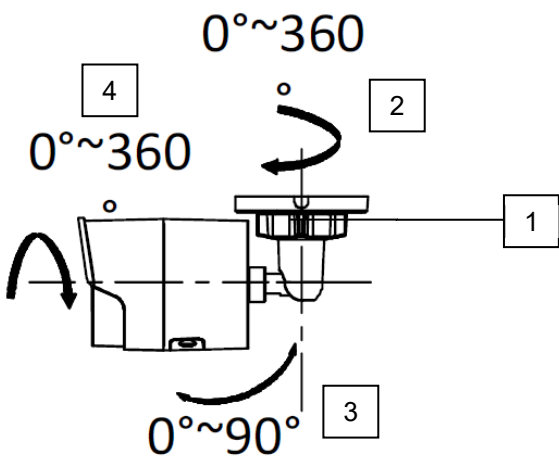
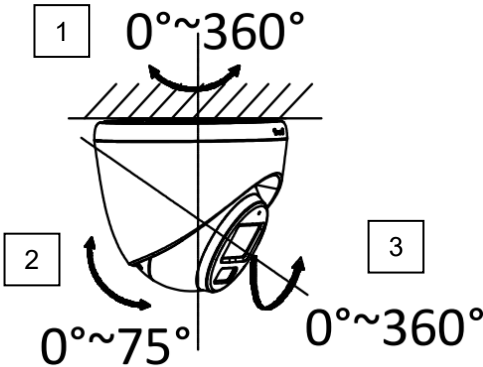
HDCC32512, HDCC35512



HDCC52512, HDCC55512



5.2. Alignment of the camera

Carefully loosen the union nut (#1). Then align the camera as required. #2: Panning 360° #3: Tilt 90° #4: Rotation 360°	The camera is panned by turning the camera cap. The camera (ball) head is used to tilt and rotate the camera. #1: Panning 360° #2: Tilt 75° #3: Rotation 360°
  Do not forget to retighten the union nut afterwards.	  When aligning the camera head, make sure that the IR/white light LEDs are always positioned at the bottom of the camera (not towards the ceiling/wall).

	The effective IR / white light range depends on the location. Light-absorbing surfaces or no light-reflecting objects in the field of vision reduce the IR / white light range or cause the video image to be too dark. Furthermore, reflective objects in the direct vicinity of the camera (gutter, wall) can result in disturbing reflections of the IR / white light in the image.
---	---

5.3. Power supply

	ATTENTION! Before starting the installation, make sure that the supply voltage and the rated voltage of the camera match.
	12 VDC, barrel connector, 5.5x2.1mm 

The cameras require a 12 VDC power supply. The polarity of the DC voltage supply must be observed!

5.4. Attaching the video cable

To transmit the HD-TVI video signal from the camera to a recorder, an RG59 coaxial cable with a BNC plug (male, male) must be connected to the connection labeled "TVI". The cable length to the next device must not exceed 200 meters for 2 megapixels or 150 meters for 5 megapixels.

	To ensure optimum transmission quality of the HD-TVI signal, it is necessary that the cable is not kinked, crushed or laid at too small a radius (min. bending radius 6 cm). If the cable is damaged or has become porous due to the ageing process, this can also affect the signal or image quality (e.g. shadows around edges, loss of signal).
---	---

6. On-screen menu

6.1. Opening the on-screen menu (OSD)

The on-screen display (OSD) of this camera can only be opened via the ABUS Analog HD Recorder (TVVR33*** or HDCC900**). Please refer to the operating instructions for the ABUS recorder.

6.2. Description of the on-screen menu (OSD)

Press the OSD menu control button to open the OSD on-screen menu (local interface (HDMI) of the recorder / camera / PTZ menu / menu) ("Shutter+" for Enter). Detailed settings can be made via this on-screen menu.

MAIN MENU

MAIN MENU	
VIDEO FORMAT	<2M25>
EXPOSURE	↓
LIGHT SETTINGS	↓
VIDEO SETTINGS	↓
AUDIO SETTINGS	↓
ALARM SETTINGS	↓
FACTORY DEFAULT	↓
EXIT	↓
SAVE&EXIT	↓

Video format

Function	Description
Video format	Setting for the video resolution Options: 3K20: 5 Megapixel @ 20 fps (TVCC55512 only) 4M25: 4 Megapixel @ 25 fps (TVCC55512 only) 4M30: 4 Megapixel @ 30 fps (TVCC55512 only) 2M25: 2 Megapixel @ 25 fps 2M30: 2 Megapixel @ 30 fps

Exposure

General exposure settings are set in this menu item, e.g. whether the camera should process high contrasts or whether the camera requires special settings for night vision.

Function	Description
Exposure mode	Global: General automatic exposure setting without WDR function BLC: Automatic exposure setting with back light compensation. The BLC function improves the image display with medium image contrasts. HLC: High Light Compensation (spot light suppression) WDR: Automatic exposure setting with digital WDR function (Wide Dynamic Range). The WDR function

	is used to improve the display of high image contrasts. HLS: High Light Suppression: If the brightness in the video image exceeds a certain threshold value at various points, these areas or pixels are displayed in black.
AGC	Automatic gain control. The higher the setting, the brighter the video image appears in low lighting conditions, but the higher the image noise. Low: Low Medium: Medium High: High
Anti-banding	Function for suppressing horizontal banding in the video image (also "anti-flicker") OFF: Function deactivated Level 1-5: Level selection for more or less suppression of streaking
Back	Back to the previous menu page
Exit	Exiting the menu
Save&Exit	Saving and exiting the menu

LIGHT SETTINGS

The mode for day/night switching (or Gecko/IR switching) is set in this menu item.

Function	Description
SMART	Event-controlled switching from IR (night) mode to gecko/white light mode. An event can be motion detection, intrusion detection or tripwire detection with person/vehicle detection. An ABUS HDCC90003, HDCC90013 or HDCC90023 video recorder is required for this function. These recorders have the corresponding event detectors with person/vehicle detection. The recorder controls the switchover. IR Light: On: IR LEDs active in night mode Off: IR LEDs deactivated in night mode Smart IR: Function to reduce the over-illumination of IR light with close objects On: Function active Off: Function deactivated D->N Threshold (1-9): Switching threshold from day to night mode N->D Threshold (1-9): Switchover threshold from night to day mode Back: Back to the previous menu page
IR	Automatic activation/deactivation of day or night mode. The picture brightness controls the switchover depending on the light intensity. IR Light: On: IR LEDs active in night mode Off: IR LEDs deactivated in night mode Smart IR: Function to reduce the over-illumination of IR light with close objects On: Function active Off: Function deactivated D->N Threshold (1-9): Switching threshold from day to night mode

	N->D Threshold (1-9): Switchover threshold from night to day mode Back: Back to the previous menu page
WHITE LIGHT	The camera remains permanently in color or gecko mode. White Light: Auto: Automatic activation of the white light LEDs in the dark OFF: Deactivation of the white light LEDs. To obtain an acceptable video image, there must be some residual light in the scene (e.g. street lamp or front door lamp) Threshold: Threshold value, but at which brightness level the white light is switched on. Level: Brightness level of the white light LEDs

Video settings

General image settings such as contrast or mirroring of the video image are made in this menu item.

Function	Description
Image Mode	Two different basic camera settings can be set here. STD: Standard setting HIGH-SAT: Setting for a more intense color picture HIGHLIGHT: Contrast-altered image with smoothing effect
White Balance	Auto: Automatic white balance Manual: Manual white balance R Gain: Gain factor for the red component in the image B Gain: Gain factor for the blue component in the image Back: Back to the previous menu page Exit: Exit the menu Save&Exit: Saving and exiting the menu
Brightness	(1~9): Setting for the picture brightness
Contrast	(1~9): Setting for the image contrast
Sharpness	(1~9): This function can be used to electronically change the perception of image sharpness.
Saturation	(1~9): Saturation of the video image
(3D)DNR	(1~9): Setting for the noise reduction function. The higher the set value, the more noise is removed from the video image by the software.
Back	Back to the previous menu page
Exit	Exiting the menu
Save&Exit	Saving and exiting the menu

Audio Settings

Function	Description
----------	-------------

Audio	Deactivation or activation of the built-in microphone. An ABUS HDCC90003, HDCC90013 or HDCC90023 video recorder is required for this function. OFF: Deactivation of the microphone ON: Activation of the microphone Note: Observe country-specific regulations for the use of the audio function.
MIC	
MIC Volume	1-9. Volume setting for the built-in microphone
NOISE REDUCTION	Activation (ON) of the noise reduction function.
SPEAKER	The built-in microphone and speaker offer the possibility of 2-way audio communication via the ABUS Link Sation app and an ABUS Analog HD DVR to the camera (only available with HDCC32512 & HDCC52512). The connection between app and recorder can be made via the Link Station Cloud (via "QR code") or via IP integration. Activation (ON) of the internal loudspeaker is possible. An ABUS HDCC90003, HDCC90013 or HDCC90023 video recorder is required for this function.
SPEAKER VOLUME	Only for HDCC32512 & HDCC52512 1-9. Volume setting for the built-in speaker
Back	Back to the previous menu page
Exit	Exiting the menu
Save&Exit	Saving and exiting the menu

Alarm Settings

With the alarm function, it is possible to generate a red and blue flashing light and/or an acoustic message on the camera. The event linking takes place in an ABUS Analog HD DVR. An ABUS HDCC90003, HDCC90013 or HDCC90023 video recorder is required for this function.

Function	Description
ALARM SOURCE	The variant of the acoustic output can be set here: Siren, Attention, Warning, Welcome, Danger
ALARM TIMES	Setting the repetition of the alarm output (1-5 times)
ALARM VOLUME	Volume setting for the audible alarm output in 3 levels (LOW/MEDIUM/HIGH)
Back	Back to the previous menu page
Exit	Exiting the menu
Save&Exit	Saving and exiting the menu

Factory Default (Reset)

Function	Description
Factory Default	Resetting all camera settings in the main menu to factory settings
	Confirm Confirm process
	Cancel Cancel process

Exit

Function	Description
Back	Exit the menu without saving

Save&Exit

Function	Description
Save&Exit	Saving all settings and exiting the OSD menu

7. Maintenance and cleaning

7.1. Maintenance

Regularly check the technical safety of the product, e.g. damage to the housing.

If it can be assumed that safe operation is no longer possible, the product must be taken out of service and secured against unintentional operation.

It can be assumed that safe operation is no longer possible if

- the device shows visible damage,
- the device no longer works

	Please note: The product is maintenance-free for you. There are no components inside the product for you to check or maintain, never open it.
---	--

7.2. Cleaning

Clean the product with a clean, dry cloth. For heavier soiling, the cloth can be lightly moistened with lukewarm water.

	Make sure that no liquids get into the appliance. Do not use chemical cleaners, as this could damage the surface of the housing and the screen (discoloration).
--	--

8. Waste disposal

	Attention: EU Directive 2002/96/EC regulates the proper return, treatment and recycling of used electronic equipment. This symbol means that, in the interests of environmental protection, the appliance must be disposed of at the end of its service life in accordance with the applicable legal regulations and separately from household or commercial waste. The old appliance can be disposed of at official collection points in your country. Follow the local regulations when disposing of the materials. For more details on take-back (also for non-EU countries), please contact your local administration. Separate collection and recycling conserves natural resources and ensures that all regulations for the protection of health and the environment are observed when recycling the product.
---	--

HDCC32512 / HDCC52512 HDCC52512 / HDCC55512



Mode d'emploi

Version 09/2025 (V1.1)



Mode d'emploi original en allemand. A conserver pour une utilisation future !

Introduction

Chère cliente, cher client,

nous vous remercions d'avoir acheté ce produit.

L'appareil est conforme aux exigences des directives européennes suivantes : directive CEM 2014/30/UE et directive RoHS 2011/65/UE.

Pour maintenir cet état et garantir un fonctionnement sans danger, vous devez, en tant qu'utilisateur, respecter ce mode d'emploi !

Lisez l'intégralité du mode d'emploi avant de mettre le produit en service, respectez toutes les consignes d'utilisation et de sécurité !

Tous les noms de sociétés et de produits contenus dans ce site sont des marques déposées de leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

Si vous avez des questions, adressez-vous à votre installateur ou à votre partenaire commercial !



Clause de non-responsabilité

Ce manuel a été rédigé avec le plus grand soin. Si vous constatez toutefois des omissions ou des inexactitudes, veuillez nous en faire part par écrit à l'adresse indiquée au dos du manuel.

ABUS Security Center GmbH & Co. KG n'assume aucune responsabilité pour les problèmes techniques et de sécurité.

erreurs typographiques et se réserve le droit de modifier le produit et les instructions d'utilisation à tout moment et sans préavis.

ABUS Security-Center n'est pas responsable des dommages consécutifs directs ou indirects liés à l'équipement, aux performances et à l'utilisation de ce produit.

Aucune garantie n'est donnée quant au contenu de ce document.

Explication des symboles

	Le symbole de l'éclair dans un triangle est utilisé lorsqu'il y a danger pour la santé, par exemple par une décharge électrique.
	Un point d'exclamation à l'intérieur du triangle indique que ce mode d'emploi contient des informations importantes qu'il faut absolument respecter.
	Vous trouverez ce symbole lorsque des conseils et des indications d'utilisation particuliers doivent vous être donnés.

Consignes de sécurité importantes

	En cas de dommages causés par le non-respect de ce mode d'emploi, le droit à la garantie est annulé. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages consécutifs !
	Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels causés par une manipulation incorrecte ou le non-respect des consignes de sécurité. Dans de tels cas, tout droit à la garantie est annulé !

Chère cliente, cher client, Les consignes de sécurité et de danger suivantes ne servent pas seulement à protéger votre santé, mais aussi à protéger l'appareil. Veuillez les lire attentivement :

- Il n'y a pas de pièces à entretenir à l'intérieur du produit. De plus, le démontage annule l'homologation (CE) et la garantie/garantie.
- Une chute, même de faible hauteur, peut endommager le produit.
- Montez le produit de manière à ce que les rayons directs du soleil ne puissent pas atteindre le capteur d'images de l'appareil. Respectez les consignes de montage figurant dans le chapitre correspondant de ce mode d'emploi.
- L'appareil est conçu pour une utilisation à l'intérieur et à l'extérieur (IP67).

Évitez les conditions ambiantes défavorables suivantes lors du fonctionnement :

- humidité ou taux d'humidité trop élevé
- Froid ou chaleur extrêmes
- Exposition directe au soleil
- la poussière ou les gaz, vapeurs ou solvants inflammables
- fortes vibrations
- les champs magnétiques puissants, comme à proximité de machines ou de haut-parleurs
- La caméra ne doit pas être installée sur des surfaces instables.

Consignes générales de sécurité :

- Ne laissez pas le matériel d'emballage traîner négligemment ! Les films/sacs en plastique, les morceaux de polystyrène, etc., pourraient devenir des jouets dangereux pour les enfants.
- Pour des raisons de sécurité, la caméra de vidéosurveillance ne doit pas être mise entre les mains d'enfants en raison des petites pièces qui peuvent être avalées.
- N'introduisez pas d'objets à l'intérieur de l'appareil par les ouvertures.
- N'utilisez que les appareils/accessoires supplémentaires spécifiés par le fabricant. Ne connectez pas de produits non compatibles.
- Veuillez respecter les consignes de sécurité et les modes d'emploi des autres appareils raccordés.
- Avant la mise en service, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. Si c'est le cas, ne mettez pas l'appareil en service !
- Respectez les limites de la tension de service indiquée dans les caractéristiques techniques. Des tensions plus élevées peuvent détruire l'appareil et mettre en danger votre sécurité (électrocution).

Consignes de sécurité spécifiques

1. Alimentation électrique : Veillez à respecter les indications relatives à la tension d'alimentation et à la consommation électrique figurant sur la plaque signalétique.
2. Surcharge
Évitez de surcharger les prises secteur, les rallonges et les adaptateurs, car cela peut provoquer un incendie ou un choc électrique.
3. Nettoyage
Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon humide sans utiliser de produits de nettoyage agressifs. L'appareil doit alors être déconnecté du réseau.

Avertissements

Avant la première mise en service, toutes les consignes de sécurité et d'utilisation doivent être respectées !

1. Respectez les consignes suivantes afin d'éviter d'endommager le câble et la fiche d'alimentation :
 - Lorsque vous débranchez l'appareil du secteur, ne tirez pas sur le câble d'alimentation, mais saisissez la fiche.
 - Veillez à ce que le cordon d'alimentation soit le plus éloigné possible des appareils de chauffage afin d'éviter que la gaine en plastique ne fonde.
2. Suivez ces instructions. Le non-respect de ces instructions peut entraîner un risque de choc électrique :
 - N'ouvrez jamais le boîtier ou le bloc d'alimentation.
 - N'insérez pas d'objets métalliques ou inflammables à l'intérieur de l'appareil.
 - Afin d'éviter tout dommage dû à une surtension (exemple : orage), veuillez utiliser une protection contre les surtensions.
3. Veuillez débrancher immédiatement les appareils défectueux et informer votre revendeur.

	En cas d'installation dans un système de vidéosurveillance existant, assurez-vous que tous les appareils sont déconnectés du réseau et du circuit électrique basse tension.
	En cas de doute, ne procédez pas vous-même au montage, à l'installation et au câblage, mais confiez ces tâches à un spécialiste. Des travaux non conformes et effectués par des amateurs sur le réseau électrique ou sur les installations domestiques représentent un danger non seulement pour vous, mais aussi pour d'autres personnes. Câblez les installations de manière à ce que les circuits de réseau et de basse tension soient toujours séparés et ne soient reliés en aucun point ou ne puissent être reliés en raison d'un défaut.

Remarque sur l'utilisation des LED IR

Une LED IR (diode électroluminescente infrarouge) n'est pas un laser, mais une diode électroluminescente qui émet une lumière infrarouge.

Les lasers, en revanche, produisent un faisceau lumineux cohérent (synchronisé en temps, en phase et en fréquence) et dirigé, alors qu'une LED IR a une répartition plus large de la lumière.

Si la distance entre une LED IR et un objet est faible, le rayonnement IR peut être mais atteignent néanmoins une intensité élevée et agissent donc de manière similaire à un laser.

Évitez donc de pointer directement la caméra vers l'œil à une courte distance et pendant une longue durée.

Déballage

Pendant que vous déballez l'appareil, manipulez-le avec le plus grand soin.



Si l'emballage d'origine est éventuellement endommagé, vérifiez d'abord l'appareil. Si l'appareil est endommagé, retournez-le avec son emballage et informez le service de livraison.

Table des matières

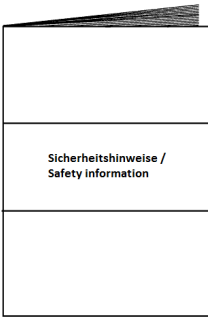
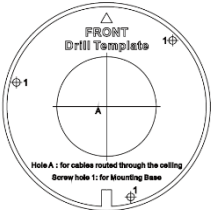
1.	Utilisation conforme à la destination	47
2.	Contenu de la livraison.....	47
2.1.	Contenu de la livraison HDCC32512, HDCC35512.....	47
2.2.	Contenu de la livraison HDCC52512, HDCC55512.....	47
3.	Caractéristiques et fonctions.....	48
4.	Description de la caméra	49
4.1.	Description HDCC32512, HDCC35512	49
4.2.	Description HDCC32512, HDCC35512	50
5.	Montage / Installation	51
5.1.	Montage de la caméra	51
5.2.	Orientation de la caméra.....	52
5.3.	Alimentation électrique.....	52
5.4.	Fixation du câble vidéo	53
6.	Menu à l'écran.....	54
6.1.	Ouvrir le menu à l'écran (OSD).....	54
6.2.	Description du menu à l'écran (OSD)	54
7.	Entretien et nettoyage	60
7.1.	Entretien.....	60
7.2.	Nettoyage.....	60
8.	Élimination	60

1. Utilisation conforme à la destination

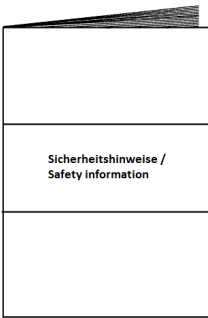
Cette caméra peut être utilisée de jour comme de nuit. Elle doit être installée à au moins 2 mètres de l'objet à surveiller. Elle fournit des images vidéo en résolution Full-HD (HDCCx2512) ou 5 mégapixels (HDCCx5512) et le signal de sortie est disponible au format HD-TVI. Cela permet d'utiliser un câble coaxial traditionnel pour la transmission du signal. Elle sert à la vidéosurveillance en combinaison avec un appareil d'enregistrement. L'appareil est conçu pour une utilisation à l'intérieur et à l'extérieur. Lors de l'utilisation d'appareils d'enregistrement numériques ou lors du traitement du signal de la caméra dans des applications pour smartphones par exemple, le signal vidéo est compressé (par ex. H.264) et pourrait alors être légèrement modifié dans la séquence temporelle (intervalles entre les images individuelles en cas de décompression).

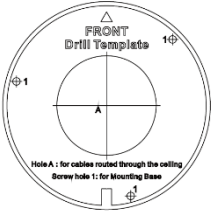
2. Contenu de la livraison

2.1. Contenu de la livraison HDCC32512, HDCC35512

	
Mini-tube HD-TVI extérieur	Consignes de sécurité
	
Gabarit de perçage	

2.2. Contenu de la livraison HDCC52512, HDCC55512

	
Mini-tube HD-TVI extérieur	Consignes de sécurité

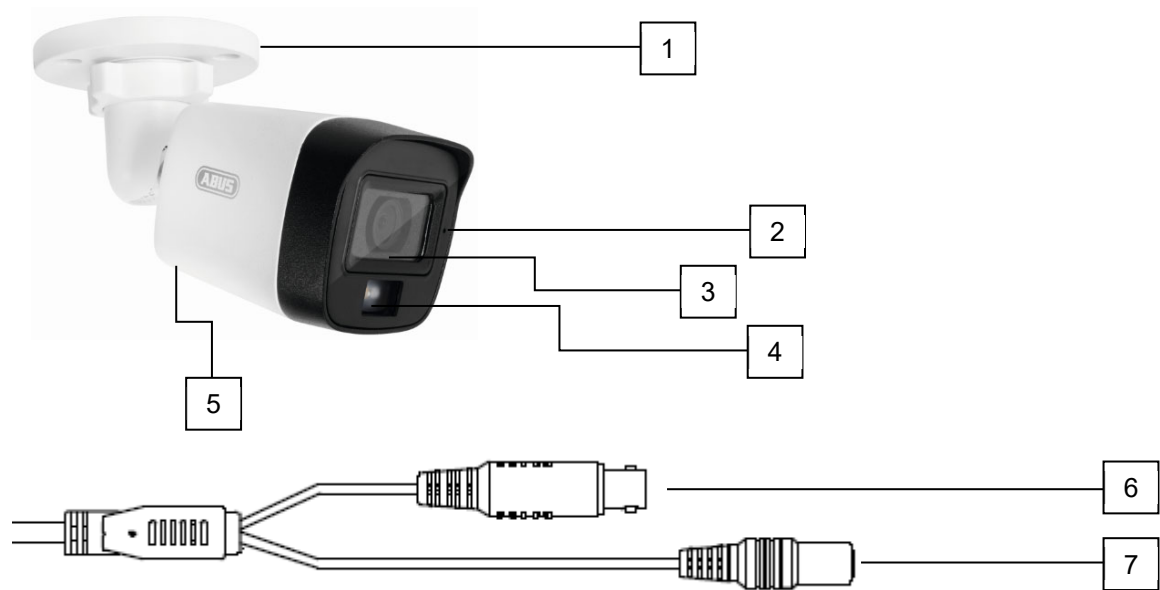
	
Gabarit de perçage	

3. Caractéristiques et fonctions

- Résolution de 2 ou 5 mégapixels
- Transmission via l'infrastructure CCTV traditionnelle (jusqu'à 200 mètres via un câble RG59 pour 2 mégapixels, jusqu'à 150 mètres via un câble RG59 pour 5 mégapixels)
- Objectif fixe de 2,8 mm
- LEDs IR pour la vision nocturne et LEDs de lumière blanche
- DNR pour des images sans bruit
- Fonction WDR numérique pour compenser les contrastes de l'image
- Boîtier de la caméra protégé contre les intempéries (IP67)
- Menu à l'écran pour la configuration de la caméra (contrôle par DVR via câble coaxial)

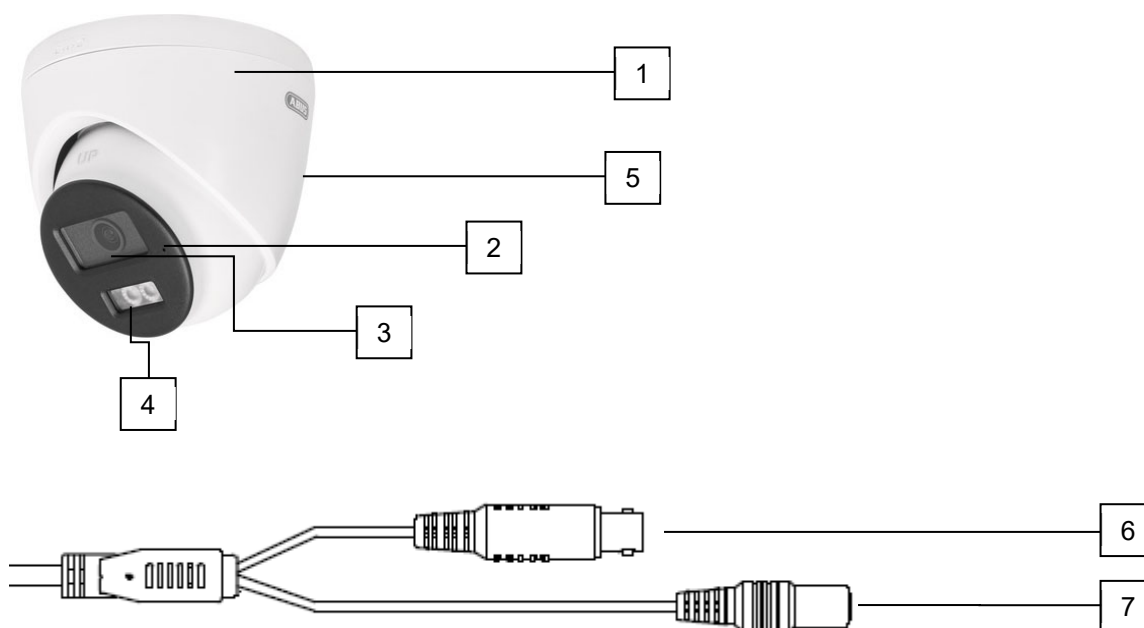
4. Description de la caméra

4.1. Description HDCC32512, HDCC35512



1	Support de caméra avec tête sphérique (réglage possible sur 3 axes)
2	Micro
3	Objectif
4	LED IR / LED lumière blanche
5	Haut-parleur (HDCC32512 uniquement, sur la partie inférieure de la caméra)
6	Sortie vidéo (BNC, impression "TVI")
7	Raccord de tension (5,5x2,1mm, fiche creuse)

4.2. Description HDCC32512, HDCC35512



1	Boîtier de caméra avec tête sphérique
2	Micro
3	Objectif
4	LED IR / LED lumière blanche
5	Haut-parleur (HDCC52512 uniquement, à l'arrière de la caméra)
6	Sortie vidéo (BNC, impression "TVI")
7	Raccord de tension (5,5x2,1mm, fiche creuse)

5. Montage / Installation

5.1. Montage de la caméra

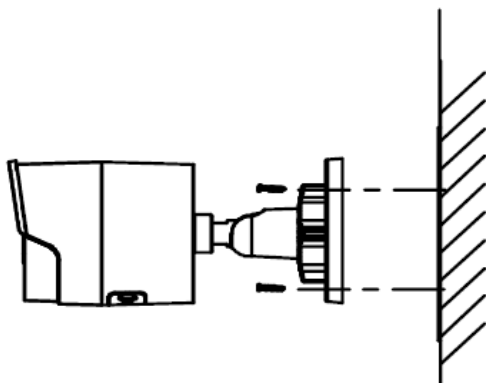


ATTENTION !

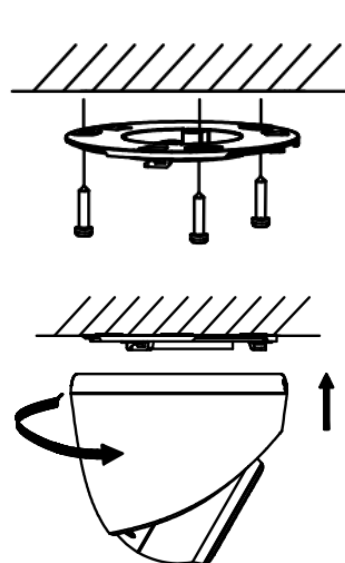
Pendant le montage, la caméra doit être déconnectée de l'alimentation secteur.

Utilisez des chevilles et des vis adaptées au support pour fixer la caméra. Percez des trous de taille appropriée pour les chevilles utilisées. Une ouverture est prévue sur la plaque de base du support de la caméra pour le passage latéral des câbles.

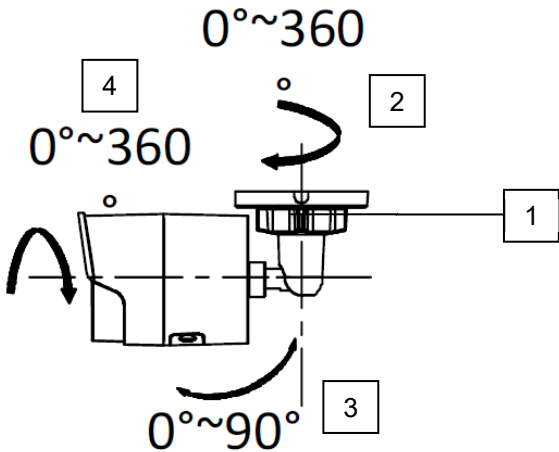
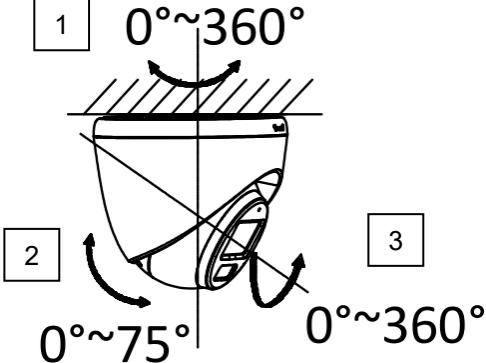
HDCC32512, HDCC35512



HDCC52512, HDCC55512



5.2. Orientation de la caméra

Desserrez avec précaution l'écrou de serrage (#1). Orientez ensuite la caméra selon vos besoins. #2 : Pivoter 360° #3 : Incliner 90° #4 : Rotation 360°	Le pivotement de la caméra s'effectue en tournant le capuchon de la caméra. L'inclinaison et la rotation s'effectuent par la tête (sphérique) de la caméra. #1 : Pivoter 360° #2 : Incliner 75° #3 : Rotation 360°
 0°~360° 0°~360° 0°~90° ⚠ N'oubliez pas de resserrer l'écrou.	 0°~360° 0°~75° 0°~360° ⚠ Lors de l'orientation de la tête de la caméra, veillez à ce que les LED IR/lumière blanche soient toujours positionnées au bas de la caméra (pas vers le plafond/mur).

	La portée effective de la lumière blanche et infrarouge dépend du lieu d'utilisation. Les surfaces absorbant la lumière ou l'absence d'objets réfléchissant la lumière dans le champ de vision réduisent la portée de la lumière blanche/IR ou entraînent une image vidéo trop sombre. En outre, des objets réfléchissants à proximité directe de la caméra (gouttière, mur) peuvent entraîner des réflexions gênantes de la lumière blanche / infrarouge sur l'image.
---	---

5.3. Alimentation électrique

	ATTENTION ! Avant de commencer l'installation, assurez-vous que la tension d'alimentation et la tension nominale de la caméra correspondent.
	12 VDC, fiche creuse, 5.5x2.1mm ⊖ ⊕

Les caméras nécessitent une alimentation en 12 VDC. La polarité de l'alimentation en tension continue doit être respectée !

5.4. Fixation du câble vidéo

Pour transmettre le signal vidéo HD-TVI de la caméra à un enregistreur, il faut brancher un câble coaxial de type RG59 avec connecteur BNC (mâle, femelle) sur la prise marquée "TVI". La longueur du câble jusqu'à l'appareil suivant ne doit pas dépasser 200 mètres pour 2 mégapixels ou 150 mètres pour 5 mégapixels.

	Pour garantir une qualité optimale de la transmission du signal HD-TVI, il est nécessaire que le câble ne soit ni plié, ni écrasé à aucun endroit, ni posé dans un rayon trop faible (rayon de courbure min. 6 cm). Si le câble est endommagé ou est devenu poreux en raison du processus de vieillissement, cela peut également avoir des répercussions sur la qualité du signal ou de l'image (p. ex. formation d'ombres autour des bords, perte de signal).
---	--

6. Menu à l'écran

6.1. Ouvrir le menu à l'écran (OSD)

Le menu à l'écran (OSD, On-Screen-Display) de cette caméra ne peut être ouvert que par l'enregistreur ABUS Analog HD (TVVR33*** ou HDCC900**). Pour cela, consultez le mode d'emploi de l'enregistreur ABUS.

6.2. Description du menu à l'écran (OSD)

En appuyant sur le bouton de contrôle du menu OSD, vous ouvrez le menu OSD (Interface local (HDMI) de l'enregistreur / Caméra / Menu PTZ / Menu) ("Diaphragme+" pour entrer). Ce menu à l'écran permet d'effectuer des réglages détaillés.

MENU PRINCIPAL

MAIN MENU	
VIDEO FORMAT	<2M25>
EXPOSURE	↓
LIGHT SETTINGS	↓
VIDEO SETTINGS	↓
AUDIO SETTINGS	↓
ALARM SETTINGS	↓
FACTORY DEFAULT	↓
EXIT	↓
SAVE&EXIT	↓

Format vidéo

Fonction	Description
Video Format	Réglage de la résolution vidéo Options : 3K20 : 5 mégapixels @ 20 images/s (TVCC55512 uniquement) 4M25 : 4 mégapixels @ 25 images/s (TVCC55512 uniquement) 4M30 : 4 mégapixels @ 30 images/s (TVCC55512 uniquement) 2M25 : 2 mégapixels @ 25 images/s 2M30 : 2 mégapixels @ 30 images/s

Exposition

Cet élément de menu permet de régler les paramètres généraux d'exposition, par exemple si la caméra doit traiter des contrastes élevés ou si la caméra a besoin de paramètres spéciaux pour la vision nocturne.

Fonction	Description
Exposure Mode	Global : Réglage automatique général de l'exposition sans fonction WDR BLC (CONTRÔLE DE LA LUMINOSITÉ) : Réglage automatique de l'exposition avec compensation du contre-jour (Back Light Compensation). La fonction BLC

	améliore la représentation de l'image en cas de contrastes d'image moyens. HLC (CONTRÔLE DE LA LUMINOSITÉ) : High Light Compensation (suppression des spots lumineux) LA FONCTION WDR : Réglage automatique de l'exposition avec la fonction WDR (Wide Dynamic Range) numérique. La fonction WDR sert à améliorer la représentation des contrastes élevés de l'image. HLS : High Light Suppression : si la luminosité de l'image vidéo dépasse un certain seuil à différents endroits, ces zones ou pixels s'affichent en noir.
AGC	Contrôle automatique du gain. Plus le réglage est élevé, plus l'image vidéo paraît claire dans des conditions de faible éclairage, mais plus le bruit de l'image est important. Low (bas) : Faible moyen : Moyen Haute : Haute
Anti-Banding	Fonction de suppression des bandes horizontales dans l'image vidéo (également "anti-scintillement") OFF (DÉSACTIVÉ) : Fonction désactivée Niveau 1 à 5 : Sélection de niveaux pour une suppression plus ou moins importante de la formation de bandes
Back	Retour à la page de menu précédente
Exit	Quitter le menu
Save&Exit	Enregistrer et quitter le menu

LIGHT SETTINGS

Ce point de menu permet de régler le mode de commutation jour/nuit (ou commutation Gecko/IR).

Fonction	Description
SMART	Passage du mode IR (nuit) au mode Gecko/lumière blanche en fonction d'un événement. Un événement peut être une détection de mouvement, une détection d'intrusion ou une détection de tripwire avec détection de personnes/de véhicules. Pour cette fonction, il faut impérativement un enregistreur vidéo ABUS HDCC90003, HDCC90013 ou HDCC90023. Ces enregistreurs disposent des détecteurs d'événements correspondants avec reconnaissance des personnes/véhicules. L'enregistreur commande la commutation. Lumière IR : On : IR LEDs actives en mode nuit Off : IR LEDs désactivées en mode nuit Smart IR : Fonction de réduction de l'éclairement excessif de la lumière IR pour les objets proches. On : fonction active Off : fonction désactivée D->N Threshold (1-9) : Seuil de commutation du mode jour au mode nuit N->D Seuil (1-9) : Seuil de commutation du mode nuit au mode jour Retour à la page précédente : Retour à la page de menu précédente

IR	Activation/désactivation automatique du mode jour ou nuit. La luminosité de l'image commande la commutation en fonction de l'intensité de l'éclairage. Lumière IR : On : IR LEDs actives en mode nuit Off : IR LEDs désactivées en mode nuit Smart IR : Fonction permettant de réduire l'éclairement excessif de la lumière IR pour les objets proches. On : fonction active Off : fonction désactivée D->N Threshold (1-9) : Seuil de commutation du mode jour au mode nuit N->D Seuil (1-9) : Seuil de commutation du mode nuit au mode jour Retour à la page précédente : Retour à la page de menu précédente
WHITE LIGHT	La caméra reste en permanence en mode couleur ou en mode gecko. Lumière blanche : Auto : activation automatique des LED de lumière blanche dans l'obscurité. OFF : désactivation des LED de lumière blanche. Pour obtenir une image vidéo acceptable, il doit y avoir un peu de lumière résiduelle dans la scène (par ex. lampadaire ou lampe de la porte d'entrée). Seuil de luminosité : Valeur seuil à partir de laquelle le niveau de luminosité de la lumière blanche est activé. Niveau de luminosité : Niveau de luminosité des LED de lumière blanche

Paramètres vidéo

Cette option de menu permet d'effectuer des réglages généraux de l'image, comme par exemple le contraste ou la réflexion de l'image vidéo.

Fonction	Description
Image Mode	Dans ce point, il est possible de régler 2 paramètres de base différents de la caméra. STD : Réglage par défaut HIGH-SAT : réglage pour une image aux couleurs plus intenses HIGHLIGHT : Image à contraste modifié avec effet de lissage
White Balance	Auto : Balance des blancs automatique Manuel (Manual) : Balance des blancs manuelle R Gain :Facteur d'amplification pour la composante rouge de l'image B Gain :Facteur d'amplification pour la composante bleue de l'image Retour à la page précédente : Retour à la page de menu précédente Exit (quitter) : Quitter le menu Save&Exit (Enregistrer&Quitter) : Enregistrer et quitter le menu
Brightness	(1~9) : Réglage de la luminosité de l'image

Contrast	(1~9) :	Réglage du contraste de l'image
Sharpness	(1~9) :	Cette fonction permet de modifier électroniquement la perception de la netteté de l'image.
Saturation	(1~9) :	Saturation de l'image vidéo
(3D)DNR	(1~9) :	Réglage de la fonction de réduction du bruit. Plus la valeur réglée est élevée, plus le bruit est supprimé de l'image vidéo par le logiciel.
Back	Retour à la page de menu précédente	
Exit	Quitter le menu	
Save&Exit	Enregistrer et quitter le menu	

Paramètres audio

Fonction	Description
Audio	Désactivation ou activation du microphone intégré. Pour cette fonction, il faut impérativement un enregistreur vidéo ABUS HDCC90003, HDCC90013 ou HDCC90023. OFF (DÉSACTIVÉ) : désactivation du microphone ON (ACTIVÉ) : Activation du microphone Remarque : Respectez les réglementations spécifiques à chaque pays pour l'utilisation de la fonction audio.
MIC	
MIC Volume	1-9. Réglage du volume pour le microphone intégré
NOISE REDUCTION	Activation (ON) de la fonction de réduction du bruit.
SPEAKER	Le microphone et le haut-parleur intégrés offrent la possibilité d'une communication audio bidirectionnelle via l'application ABUS Link Station et un enregistreur analogique HD DVR ABUS vers la caméra (disponible uniquement sur les modèles HDCC32512 & HDCC52512). Pour cela, la connexion entre l'app et l'enregistreur peut se faire via le Link Station Cloud (par "QR Code") ou par une intégration IP. Activation (ON) du haut-parleur interne possible. Pour cette fonction, il faut impérativement un enregistreur vidéo ABUS HDCC90003, HDCC90013 ou HDCC90023.
SPEAKER VOLUME	Seulement pour HDCC32512 & HDCC52512 1-9. Réglage du volume pour le haut-parleur intégré
Back	Retour à la page de menu précédente
Exit	Quitter le menu
Save&Exit	Enregistrer et quitter le menu

Paramètres d'alarme

Avec la fonction d'alarme, il est possible de générer une lumière clignotante rouge et bleue et/ou un message sonore sur la caméra. L'association d'événements se fait dans un DVR HD analogique ABUS. Pour cette fonction, il faut impérativement un enregistreur vidéo ABUS HDCC90003, HDCC90013 ou HDCC90023.

Fonction	Description
ALARM SOURCE	Il est possible de régler ici la variante de la sortie acoustique : Siren, Attention, Warning, Welcome, Danger
ALARM TIMES	Réglage de la répétition de l'émission d'alarme (1 à 5 fois)
ALARM VOLUME	réglage du volume de l'alarme sonore sur 3 niveaux (LOW/MEDIUM/HIGH)
Back	Retour à la page de menu précédente
Exit	Quitter le menu
Save&Exit	Enregistrer et quitter le menu

Factory Default (réinitialisation)

Fonction	Description
Factory Default	Réinitialisation de tous les paramètres de la caméra dans le menu principal sur les réglages d'usine
	Confirmer Confirmer l'opération Annuler Annuler une opération

Sortie

Fonction	Description
Back	Quitter le menu sans enregistrer

Save&Exit

Fonction	Description
Save&Exit	Enregistrer tous les paramètres et quitter le menu OSD

7. Entretien et nettoyage

7.1. Maintenance

Vérifiez régulièrement la sécurité technique du produit, par exemple si le boîtier est endommagé.

Si l'on peut supposer qu'un fonctionnement sans danger n'est plus possible, le produit doit être mis hors service et protégé contre toute utilisation involontaire.

On peut supposer qu'une exploitation sans danger n'est plus possible si

- l'appareil présente des dommages visibles
- l'appareil ne fonctionne plus



Veillez noter que

Le produit ne nécessite aucun entretien de votre part. Il n'y a aucun élément à l'intérieur du produit que vous puissiez contrôler ou entretenir, ne l'ouvrez jamais.

7.2. Nettoyage

Nettoyez le produit avec un chiffon propre et sec. En cas de salissures plus importantes, le chiffon peut être légèrement humidifié avec de l'eau tiède.



Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.
N'utilisez pas de nettoyeurs chimiques, cela pourrait endommager la surface du boîtier et de l'écran (décoloration).

8. Élimination



Attention : La directive européenne 2002/96/CE réglemente la reprise, le traitement et la valorisation conformes des appareils électroniques usagés. Ce symbole signifie que, dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil doit être éliminé à la fin de son cycle de vie conformément aux dispositions légales en vigueur et séparément des déchets ménagers ou industriels. L'élimination de l'appareil usagé peut être effectuée par des points de collecte officiels appropriés dans votre pays. Suivez les réglementations locales pour l'élimination des matériaux. Pour plus de détails sur la reprise (y compris pour les pays non membres de l'UE), veuillez contacter votre administration locale. La collecte et le recyclage séparés permettent de préserver les ressources naturelles et de garantir que toutes les dispositions relatives à la protection de la santé et de l'environnement sont respectées lors du recyclage du produit.

HDCC32512 / HDCC52512 HDCC52512 / HDCC55512



Bedieningsinstructies

Versie 09/2025 (V1.1)



Originele gebruiksaanwijzing in het Duits. Bewaren voor toekomstig gebruik!

Inleiding

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit product.

Het apparaat voldoet aan de vereisten van de volgende EU-richtlijnen: EMC-richtlijn 2014/30/EU en RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

Om deze toestand te behouden en een veilige werking te garanderen, moet u als gebruiker deze bedieningsinstructies in acht nemen!

Lees de volledige gebruiksaanwijzing voordat u het product gebruikt en neem alle bedienings- en veiligheidsinstructies in acht!

Alle bedrijfsnamen en productaanduidingen zijn handelsmerken van hun respectieve eigenaars. Alle rechten voorbehouden.

Als je vragen hebt, neem dan contact op met je gespecialiseerde installateur of verkooppartner!



Disclaimer

Deze handleiding is met de grootste zorg samengesteld. Mochten er toch omissies of onnauwkeurigheden in staan, laat het ons dan schriftelijk weten op het adres dat op de achterkant van de handleiding staat. ABUS Security Center GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor technische en organisatorische problemen.

typografische fouten en behoudt zich het recht voor om op elk gewenst moment zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen in het product en de gebruiksaanwijzing.

ABUS Security-Center is niet aansprakelijk of verantwoordelijk voor enige directe of indirecte gevolgschade in verband met de apparatuur, de prestaties en het gebruik van dit product.

Er wordt geen garantie gegeven voor de inhoud van dit document.

Uitleg van symbolen

	Het symbool met de bliksemschicht in de driehoek wordt gebruikt als er gevaar is voor de gezondheid, bijvoorbeeld door een elektrische schok.
	Een uitroepteken in de driehoek geeft belangrijke informatie in deze gebruiksaanwijzing aan die in acht moet worden genomen.
	Dit symbool vind je wanneer je speciale tips en informatie over de bediening krijgt.

Belangrijke veiligheidsinstructies

	Schade die veroorzaakt wordt door het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing, maakt de garantie ongeldig. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade!
	Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor materiële schade of persoonlijk letsel als gevolg van onjuist gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies. In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie!

Geachte klant, de volgende veiligheids- en gevareninformatie is niet alleen bedoeld om uw gezondheid te beschermen, maar ook om het apparaat te beschermen. Lees de volgende punten zorgvuldig door:

- Het product bevat geen onderdelen die onderhouden kunnen worden. Demontage maakt ook de goedkeuring (CE) en de garantie ongeldig.
- Het product kan beschadigd raken als het van een kleine hoogte valt.
- Monteer het product zodanig dat er geen direct zonlicht op de beeldsensor van het apparaat kan vallen. Neem de installatie-instructies in het betreffende hoofdstuk van deze gebruiksaanwijzing in acht.
- Het apparaat is ontworpen voor gebruik binnen en buiten (IP67).

Vermijd de volgende ongunstige omgevingsomstandigheden tijdens het gebruik:

- Vocht of overmatige vochtigheid
- Extreme kou of hitte
- Direct zonlicht
- Stof of ontvlambare gassen, dampen of oplosmiddelen
- sterke trillingen
- sterke magnetische velden, zoals in de buurt van machines of luidsprekers.
- De camera mag niet geïnstalleerd worden op een onstabiele ondergrond.

Algemene veiligheidsinstructies:

- Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos rondslingeren! Plastic folie/zakken, stukken polystyreen enz. kunnen gevaarlijk speelgoed worden voor kinderen.
- Om veiligheidsredenen mag de videobewakingscamera niet aan kinderen worden gegeven vanwege de kleine onderdelen die kunnen worden ingeslikt.
- Steek geen voorwerpen door de openingen in de binnenkant van het apparaat.
- Gebruik alleen de extra apparaten/accessoires die door de fabrikant worden gespecificeerd. Sluit geen incompatibele producten aan.
- Neem de veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzingen voor de andere aangesloten apparaten in acht.
- Controleer het apparaat voor ingebruikname op beschadigingen; indien dit het geval is, het apparaat niet gebruiken!
- Houd u aan de limieten van de bedrijfsspanning die worden vermeld in de technische gegevens. Hogere spanningen kunnen het apparaat vernielen en uw veiligheid in gevaar brengen (elektrische schok).

Speciale veiligheidsinstructies

1. Stroomvoorziening: Let op de informatie op het typeplaatje voor de voedingsspanning en het stroomverbruik.
2. Overbelasting
Vermijd overbelasting van stopcontacten, verlengkabels en adapters, omdat dit kan leiden tot brand of elektrische schokken.
3. Schoonmaken
Maak het apparaat alleen schoon met een vochtige doek en gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.
Het apparaat moet worden losgekoppeld van het lichtnet.

Waarschuwingen

Voor de eerste inbedrijfstelling moeten alle veiligheids- en bedieningsinstructies in acht worden genomen!

1. Neem de volgende instructies in acht om schade aan het netsnoer en de netstekker te voorkomen:
 - Trek niet aan het netsnoer als u het apparaat loskoppelt van het lichtnet, maar pak de stekker vast.
 - Zorg ervoor dat het netsnoer zo ver mogelijk verwijderd is van verwarmingsapparatuur om te voorkomen dat de plastic mantel smelt.
2. Volg deze instructies. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot een elektrische schok:
 - Open nooit de behuizing of de voedingseenheid.
 - Steek geen metalen of brandbare voorwerpen in het apparaat.
 - Gebruik een overspanningsbeveiliging om schade door overspanning (bijv. onweer) te voorkomen.
3. Haal defecte apparaten onmiddellijk van het lichtnet en informeer uw vakhandelaar.

	Zorg er bij het installeren in een bestaand videobewakingssysteem voor dat alle apparaten zijn losgekoppeld van het lichtnet en de laagspanningscircuits.
	Voer bij twijfel de montage, installatie en bedrading niet zelf uit, maar laat dit over aan een specialist. Ondeskundig en onprofessioneel werk aan het elektriciteitsnet of huishoudelijke installaties vormt niet alleen een risico voor jezelf, maar ook voor andere mensen. Bedraad de installaties zo dat de net- en laagspanningscircuits altijd apart lopen en op geen enkel punt met elkaar verbonden zijn of door een storing niet met elkaar verbonden kunnen worden.

Opmerking over het gebruik van de IR-LED's

Een IR LED (infrarood lichtemitterende diode) is geen laser, maar een lichtemitterende diode die infrarood licht uitzendt.

Lasers daarentegen genereren een coherente (gesynchroniseerd in tijd, fase en frequentie), gerichte lichtstraal,

terwijl een IR LED een bredere lichtspreiding heeft.

Als de afstand tussen een IR-LED en een voorwerp klein is, kan de IR-straling maar toch een hoge intensiteit bereiken en dus een vergelijkbaar effect hebben als een laser.

Richt de camera daarom niet direct op het oog op korte afstand en gedurende lange perioden.

Uitpakken

Behandel het apparaat met de grootste zorg bij het uitpakken.

	Als de originele verpakking beschadigd is, controleer dan eerst het apparaat. Als het apparaat beschadigd is, stuur het dan terug met de verpakking en informeer de bezorgdienst.
---	--

Inhoudsopgave

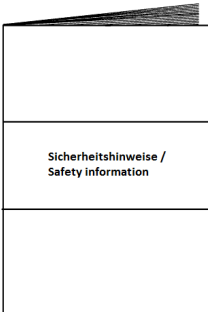
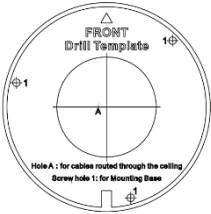
- 1. Beoogd gebruik67
- 2. Omvang van de levering67
 - 2.1. Leveringsomvang HDCC32512, HDCC3551267
 - 2.2. Leveringsomvang HDCC52512, HDCC5551267
- 3. Kenmerken en functies68
- 4. Beschrijving van de camera69
 - 4.1. Beschrijving HDCC32512, HDCC3551269
 - 4.2. Beschrijving HDCC32512, HDCC3551270
- 5. Montage / installatie71
 - 5.1. De camera monteren71
 - 5.2. Uitlijning van de camera72
 - 5.3. Stroomvoorziening72
 - 5.4. De videokabel bevestigen73
- 6. Menu op scherm74
 - 6.1. Het schermmenu (OSD) openen.....74
 - 6.2. Beschrijving van het schermmenu (OSD)74
- 7. Onderhoud en reiniging.....79
 - 7.1. Onderhoud79
 - 7.2. Schoonmaken79
- 8. Afvalverwijdering79

1. Beoogd gebruik

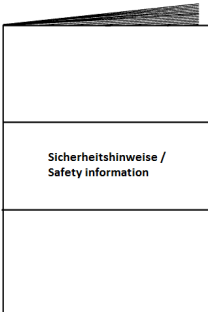
Deze camera is geschikt voor zowel dag- als nachtgebruik. Hij moet op ten minste 2 meter van het te bewaken object worden geïnstalleerd. Hij levert videobeelden in full HD (HDCCx2512) of 5 megapixel (HDCCx5512) resolutie en het uitgangssignaal is beschikbaar in HD-TVI formaat. Dit maakt het gebruik van conventionele coaxkabel voor signaaloverdracht mogelijk. Het wordt gebruikt voor videobewaking in combinatie met een opnameapparaat. Het apparaat is ontworpen voor gebruik binnen en buiten. Bij gebruik van digitale opnameapparaten of bij verwerking van het camerasignaal in bijvoorbeeld smartphone-apps, wordt het videosignaal gecomprimeerd (bijv. H.264) en kan de tijdvolgorde (afstanden tussen de afzonderlijke beelden tijdens decompressie) licht worden gewijzigd.

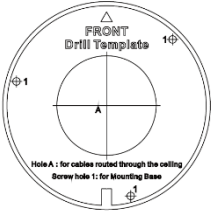
2. Omvang van de levering

2.1. Omvang van de levering HDCC32512, HDCC35512

	
HD-TVI minibus voor buiten	Veiligheidsinstructies
	
Boorsjabloon	

2.2. Omvang van de levering HDCC52512, HDCC55512

	
HD-TVI minibus voor buiten	Veiligheidsinstructies

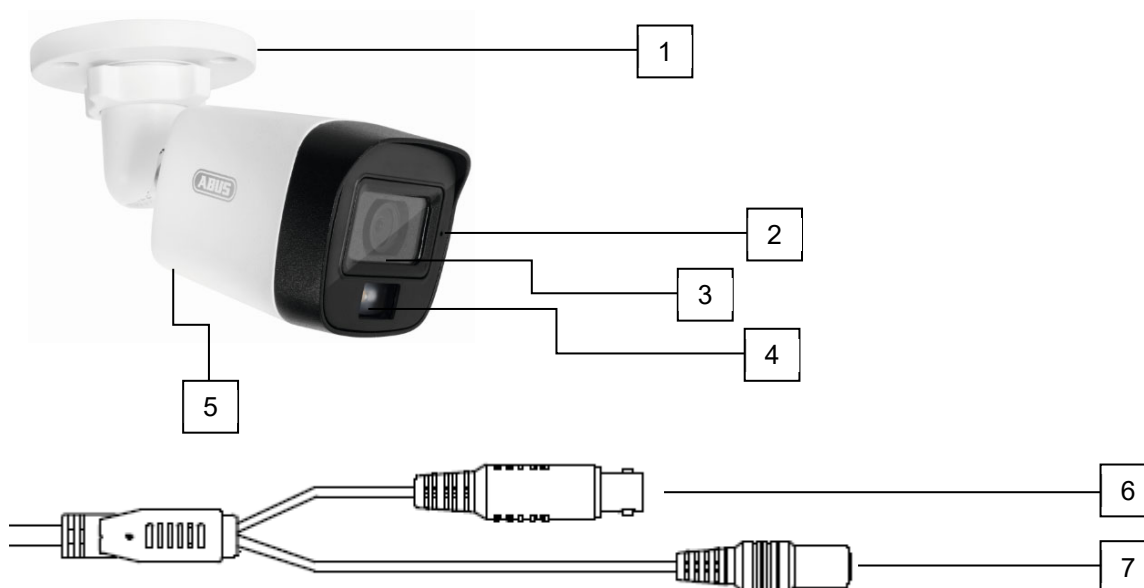
	
Boorsjabloon	

3. Kenmerken en functies

- 2 of 5 megapixel resolutie
- Overdracht via conventionele CCTV-infrastructuur (tot 200 meter via een RG59-kabel met 2 megapixels, tot 150 meter via een RG59-kabel met 5 megapixels)
- Vaste lens van 2,8 mm
- IR-LED's voor nachtzicht en LED's voor wit licht
- DNR voor ruisvrije beelden
- Digitale WDR-functie voor het egaliseren van beeldcontrasten
- Weerbestendige camerabehuizing (IP67)
- Beeldschermmenu voor cameraconfiguratie (bediening via DVR via coaxkabel)

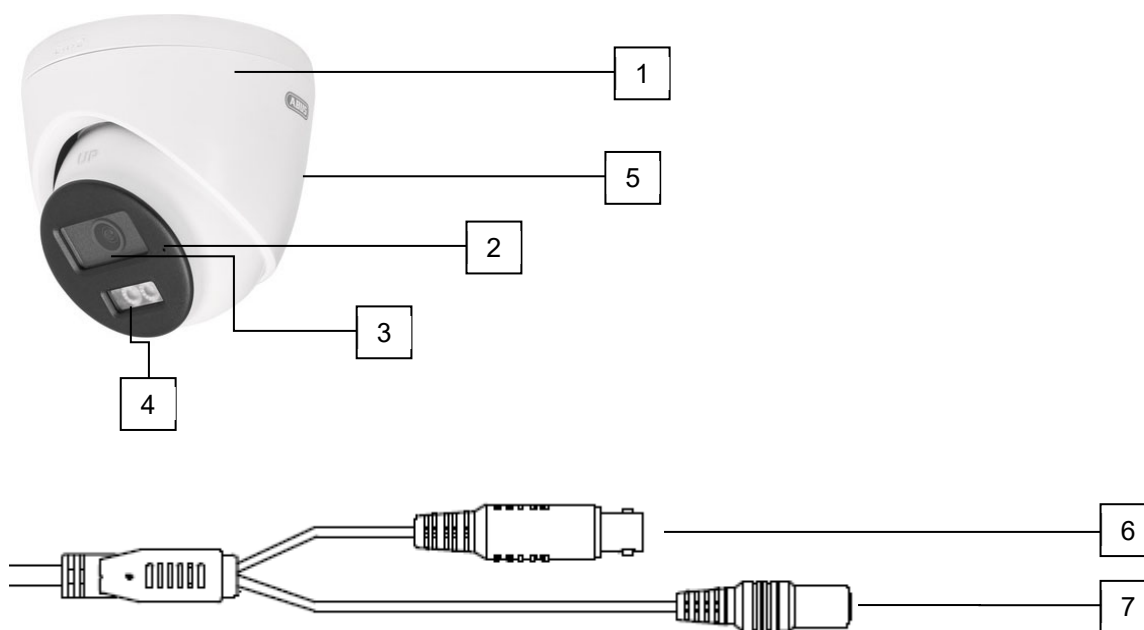
4. Beschrijving van de camera

4.1. Beschrijving HDCC32512, HDCC35512



1	Cameramontage met kogelkop (3-assig verstelbaar)
2	Microfoon
3	Lens
4	IR-LED's / LED wit licht
5	Luidspreker (alleen HDCC32512, aan de onderkant van de camera)
6	Video-uitgang (BNC, gelabeld "TVI")
7	Spanningsaansluiting (5,5x2,1 mm, holle stekker)

4.2. Beschrijving HDCC32512, HDCC35512



1	Camerabehuizing met kogelkop
2	Microfoon
3	Lens
4	IR-LED's / LED wit licht
5	Luidspreker (alleen HDCC52512, op de achterkant van de camera)
6	Video-uitgang (BNC, gelabeld "TVI")
7	Spanningsaansluiting (5,5x2,1 mm, holle stekker)

5. Montage / Installatie

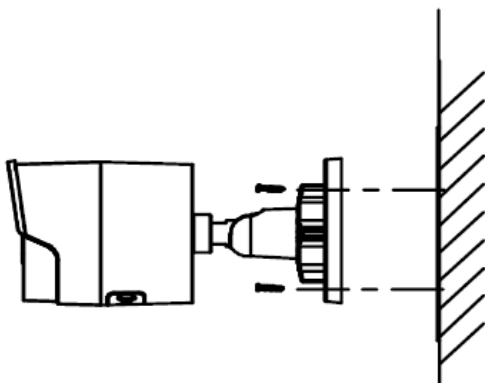
5.1. De camera monteren

**LET OP!**

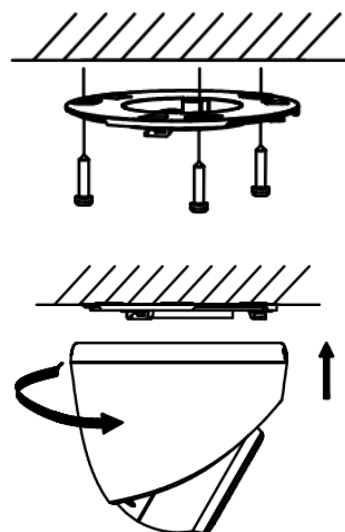
De camera moet tijdens de installatie worden losgekoppeld van de netspanning.

Gebruik pluggen en schroeven die geschikt zijn voor de ondergrond om de camera te bevestigen. Boor gaten met de juiste afmetingen voor de gebruikte pluggen. Op de bodemplaat van de camerabevestiging is een opening voorzien voor zijdelingse kabelgeleiding.

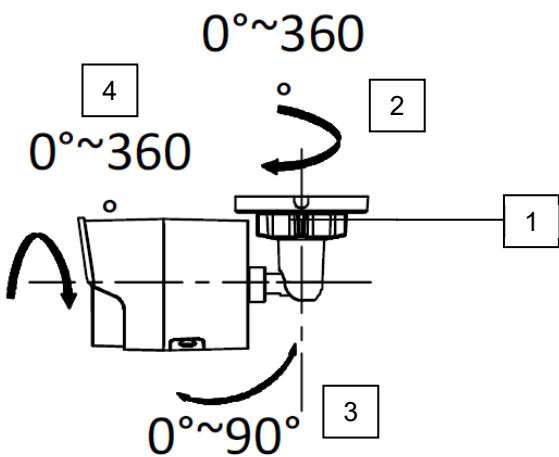
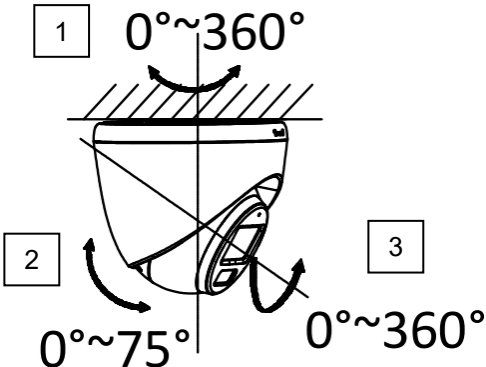
HDCC32512, HDCC35512



HDCC52512, HDCC55512



5.2. Uitlijning van de camera

Draai de wartelmoer (#1) voorzichtig los. Lijn vervolgens de camera uit zoals vereist. #2: Pannen 360° #3: Kantelen 90° #4: Rotatie 360°	De camera wordt gedraaid door de cameradop te draaien. De camera(bal)kop wordt gebruikt om de camera te kantelen en te draaien. #1: Pannen 360° #2: Kantelen 75° #3: Rotatie 360°
  Vergeet niet om de wartelmoer daarna weer vast te draaien.	  Zorg er bij het uitlijnen van de camerakop voor dat de IR/witlicht-LED's altijd aan de onderkant van de camera zitten (niet in de richting van het plafond/muur).
	Het effectieve IR / witlichtbereik is afhankelijk van de locatie. Lichtabsorberende oppervlakken of geen lichtreflecterende objecten in het gezichtsveld verminderen het IR / witlichtbereik of zorgen ervoor dat het videobeeld te donker is. Bovendien kunnen reflecterende objecten in de directe omgeving van de camera (dakgoot, muur) leiden tot storende reflecties van het IR / witte licht in het beeld.

5.3. Stroomvoorziening

	LET OP! Controleer voordat u met de installatie begint of de voedingsspanning en de nominale spanning van de camera overeenkomen.
	12 VDC, tonconnector, 5,5x2,1 mm 

De camera's hebben een 12 VDC voeding nodig. De polariteit van de gelijkstroomvoeding moet worden aangehouden!

5.4. De videokabel bevestigen

Om het HD-TVI videosignaal van de camera naar een recorder te sturen, moet een RG59 coaxkabel met een BNC-plug (mannetje, mannetje) worden aangesloten op de aansluiting met het label "TVI". De kabellengte naar het volgende apparaat mag niet meer zijn dan 200 meter voor 2 megapixels of 150 meter voor 5 megapixels.



Voor een optimale overdrachtskwaliteit van het HD-TVI-signaal is het essentieel dat de kabel niet geknikt, geplet of met een te kleine radius wordt gelegd (minimale buigradius 6 cm). Als de kabel beschadigd of poreus is geworden door het verouderingsproces, kan dit ook het signaal of de beeldkwaliteit beïnvloeden (bijv. schaduwen rond randen, signaalverlies).

6. Menu op scherm

6.1. Het schermmenu (OSD) openen

Het on-screen display (OSD) van deze camera kan alleen worden geopend via de ABUS Analoge HD-recorder (TVVR33*** of HDCC900**). Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de ABUS recorder.

6.2. Beschrijving van het schermmenu (OSD)

Druk op de OSD-menubedieningsknop om het OSD-menu op het scherm te openen (lokale interface (HDMI) van de recorder / camera / PTZ-menu / menu) ("Shutter+" voor Enter). Via dit schermmenu kunnen gedetailleerde instellingen worden gemaakt.

HOOFDMENU

MAIN MENU	
VIDEO FORMAT	<2M25>
EXPOSURE	↓
LIGHT SETTINGS	↓
VIDEO SETTINGS	↓
AUDIO SETTINGS	↓
ALARM SETTINGS	↓
FACTORY DEFAULT	↓
EXIT	↓
SAVE&EXIT	↓

Video-indeling

Functie	Beschrijving van de
Video-Format	Instelling voor de videoresolutie Opties: 3K20: 5 Megapixel @ 20 fps (Alleen TVCC55512) 4M25: 4 Megapixel @ 25 fps (Alleen TVCC55512) 4M30: 4 Megapixel @ 30 fps (Alleen TVCC55512) 2M25: 2 megapixel @ 25 fps 2M30: 2 megapixel @ 30 fps

Blootstelling

In dit menu worden algemene belichtingsinstellingen ingesteld, bijvoorbeeld of de camera hoge contrasten moet verwerken of dat de camera speciale instellingen voor nachtzicht nodig heeft.

Functie	Beschrijving van de
Exposure Mode	Wereldwijd: Algemene automatische belichtingsinstelling zonder WDR-functie BLC: Automatische belichtingsinstelling met tegenlichtcompensatie. De BLC-functie verbetert de beeldweergave bij gemiddelde beeldcontrasten. HLC: High Light Compensation (Spot Light Cancellation)

	WDR: Automatische belichtingsinstelling met digitale WDR-functie (Wide Dynamic Range). De WDR-functie wordt gebruikt om de weergave van hoge beeldcontrasten te verbeteren. HLS: High Light Suppression: Als de helderheid in het videobeeld op verschillende punten een bepaalde drempelwaarde overschrijdt, worden deze gebieden of pixels zwart weergegeven.
AGC	Automatische versterkingsregeling. Hoe hoger de instelling, hoe helderder het videobeeld bij weinig licht, maar hoe meer beeldruis. Laag: Laag Medium: Medium Hoog: Hoog
Anti-banding	Functie voor het onderdrukken van horizontale banding in het videobeeld (ook "anti-flikkering") UIT: Functie gedeactiveerd Niveau 1-5: Niveau selecteren voor meer of minder onderdrukking van strepen
Back	Terug naar de vorige menupagina
Exit	Het menu verlaten
Save&Exit	Het menu opslaan en afsluiten

LICHTINSTELLINGEN

De modus voor dag/nachtschakeling (of Gecko/IR-schakeling) wordt in dit menu ingesteld.

Functie	Beschrijving van de
SMART	Gebeurtenisgestuurd overschakelen van IR (nacht)-modus naar gekko/witlichtmodus. Een gebeurtenis kan bewegingsdetectie, inbraakdetectie of detectie van struikeldraden met detectie van personen/voertuigen zijn. Voor deze functie is een ABUS HDCC90003, HDCC90013 of HDCC90023 videorecorder vereist. Deze recorders hebben de bijbehorende gebeurtenisdetectoren met persoon/voertuigherkenning. De recorder regelt de omschakeling. IR-licht: Aan: IR-LED's actief in nachtmodus Uit: IR-LED's gedeactiveerd in nachtmodus Slimme IR: Functie voor het verminderen van de overbelichting van IR-licht bij nabije objecten Aan: Functie actief Uit: functie gedeactiveerd D->N Drempel (1-9): Omschakeldrempel van dag- naar nachtmodus N->D Drempel (1-9): Omschakeldrempel van nacht- naar dagmodus Terug: Terug naar de vorige menupagina
IR	Automatische activering/deactivering van dag- of nachtmodus. De beeldhelderheid regelt de omschakeling afhankelijk van de lichtintensiteit. IR-licht: Aan: IR-LED's actief in nachtmodus Uit: IR-LED's gedeactiveerd in nachtmodus

	Slimme IR: Functie voor het verminderen van de overbelichting van IR-licht bij nabije objecten Aan: Functie actief Uit: functie gedeactiveerd D->N Drempel (1-9): Omschakeldrempel van dag- naar nachtmodus N->D Drempel (1-9): Omschakeldrempel van nacht- naar dagmodus Terug: Terug naar de vorige menupagina
WHITE LIGHT	De camera blijft permanent in kleur- of gekkomodus. Wit licht: Auto: Automatische activering van de LED's voor wit licht in het donker. OFF: Deactivering van de LED's voor wit licht. Voor een acceptabel videobeeld moet er enig restlicht in de scène zijn (bijv. straatlantaarn of voordeurlamp). Drempelwaarde: Drempelwaarde, maar bij welk helderheidsniveau het witte licht wordt ingeschakeld. Niveau: Helderheidsniveau van de LED's met wit licht

Video-instellingen

Algemene beeldinstellingen zoals contrast of spiegeling van het videobeeld worden in dit menu gemaakt.

Functie	Beschrijving van de
Image Mode	Hier kunnen twee verschillende basisinstellingen voor de camera worden ingesteld. STD: Standaardinstelling HIGH-SAT: Instelling voor een intenser kleurenbeeld HIGHLIGHT: Contrastbeeld met gladmakend effect
White Balance	Auto: Automatische witbalans Handmatig: Handmatige witbalans R versterking: Versterkingsfactor voor de rode component in het beeld B Toename: Versterkingsfactor voor de blauwe component in het beeld Terug: Terug naar de vorige menupagina Afsluiten: Sluit het menu af Opslaan en afsluiten: Het menu opslaan en verlaten
Brightness	(1~9): Instelling voor de beeldhelderheid
Contrast	(1~9): Instelling voor het beeldcontrast
Sharpness	(1~9): Met deze functie kan de waarneming van de beeldscherpte elektronisch worden gewijzigd.
Saturation	(1~9): Verzadiging van het videobeeld
(3D)DNR	(1~9): Instelling voor de ruisonderdrukingsfunctie. Hoe hoger de ingestelde waarde, hoe meer ruis door de software uit het videobeeld wordt verwijderd.
Back	Terug naar de vorige menupagina

Exit	Het menu verlaten
Save&Exit	Het menu opslaan en afsluiten

Audio-instellingen

Functie	Beschrijving van de
Audio	Uitschakelen of inschakelen van de ingebouwde microfoon. Voor deze functie is een ABUS HDCC90003, HDCC90013 of HDCC90023 videorecorder vereist. UIT: Uitschakelen van de microfoon AAN: Activering van de microfoon Opmerking: Neem de landspecifieke voorschriften voor het gebruik van de audiofunctie in acht.
MIC	
MIC volume	1-9. Volume-instelling voor de ingebouwde microfoon
NOISE REDUCTION	Activering (ON) van de ruisonderdrukkingsfunctie.
SPEAKER	De ingebouwde microfoon en luidspreker bieden de mogelijkheid van 2-weg audiocommunicatie via de ABUS Link Station app en een ABUS analoge HD DVR naar de camera (alleen beschikbaar met HDCC32512 & HDCC52512). De verbinding tussen de app en de recorder kan tot stand worden gebracht via de Link Station Cloud (via "QR-code") of via IP-integratie. Activering (ON) van de interne luidspreker is mogelijk. Voor deze functie is een ABUS HDCC90003, HDCC90013 of HDCC90023 videorecorder vereist.
SPEAKER VOLUME	Alleen voor HDCC32512 en HDCC52512 1-9. Volume-instelling voor de ingebouwde luidspreker
Back	Terug naar de vorige menupagina
Exit	Het menu verlaten
SaveExit	Het menu opslaan en afsluiten

Alarminstellingen

Met de alarmfunctie is het mogelijk om een rood en blauw knipperlicht en/of een geluidssignaal op de camera te genereren. De gebeurteniskoppeling vindt plaats in een ABUS Analoge HD DVR. Voor deze functie is een ABUS HDCC90003, HDCC90013 of HDCC90023 videorecorder vereist.

Functie	Beschrijving van de
ALARM SOURCE	De variant van de akoestische uitvoer kan hier worden ingesteld: Sirene, Attentie, Waarschuwing, Welkom, Gevaar
ALARM TIMES	De herhaling van de alarmuitgang instellen (1-5 keer)
ALARM VOLUME	Volume-instelling voor het akoestische alarm in 3 niveaus (LAAG/MEDIUM/HOOG)
Back	Terug naar de vorige menupagina
Exit	Het menu verlaten
Save&Exit	Het menu opslaan en afsluiten

Fabrieksinstellingen (resetten)

Functie	Beschrijving van de
Factory Default	Alle camera-instellingen in het hoofdmenu terugzetten naar fabrieksinstellingen Bevestigen Proces bevestigen Annuleren Annuleer proces

Ga naar

Functie	Beschrijving van de
Back	Het menu verlaten zonder op te slaan

Opslaan&Uitgaan

Functie	Beschrijving van de
Save&Exit	Alle instellingen opslaan en het OSD-menu afsluiten

7. Onderhoud en reiniging

7.1. Onderhoud

Controleer regelmatig de technische veiligheid van het product, bijv. schade aan de behuizing.

Als kan worden aangenomen dat een veilige werking niet langer mogelijk is, moet het product uit bedrijf worden genomen en worden beveiligd tegen onbedoeld gebruik.

Er kan worden aangenomen dat een veilige werking niet langer mogelijk is als

- het apparaat zichtbare schade vertoont,
- het apparaat werkt niet meer

	Let op: Het product is onderhoudsvrij. Er zitten geen onderdelen in het product die je moet controleren of onderhouden, je hoeft het nooit te openen.
---	--

7.2. Reinigen

Reinig het product met een schone, droge doek. Voor zwaardere vervuiling kan de doek licht bevochtigd worden met lauw water.

	Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het apparaat terechtkomen. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen, want deze kunnen het oppervlak van de behuizing en het scherm beschadigen (verkleuring).
--	---

8. Afvalverwijdering

	Let op: EU-richtlijn 2002/96/EC regelt de juiste terugname, verwerking en recycling van gebruikte elektronische apparaten. Dit symbool betekent dat het apparaat in het belang van de milieubescherming aan het einde van zijn levensduur moet worden afgevoerd volgens de geldende wettelijke voorschriften en gescheiden van huishoudelijk of commercieel afval. Het oude apparaat kan worden ingeleverd bij officiële inzamelcentra in uw land. Volg de plaatselijke voorschriften bij het afvoeren van de materialen. Neem voor meer informatie over terugname (ook voor niet-EU-landen) contact op met uw lokale overheid. Gescheiden inzameling en recycling spaart natuurlijke hulpbronnen en zorgt ervoor dat alle voorschriften voor de bescherming van de gezondheid en het milieu worden nageleefd bij het recyclen van het product.
---	--

HDCC32512 / HDCC52512 HDCC52512 / HDCC55512



Betjeningsvejledning

Version 09/2025 (V1.1)



Original brugsanvisning på tysk. Opbevares til fremtidig brug!

Introduktion

Kære kunde,

Tak, fordi du har købt dette produkt.

Enheden opfylder kravene i følgende EU-direktiver: EMC-direktiv 2014/30/EU og RoHS-direktiv 2011/65/EU.

For at opretholde denne tilstand og sikre en sikker drift skal du som bruger overholde denne betjeningsvejledning!

Læs hele betjeningsvejledningen, før du tager produktet i brug, og overhold alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger!

Alle firmanavne og produktbetegnelser er varemærker tilhørende deres respektive ejere. Alle rettigheder forbeholdes.

Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte din specialiserede installatør eller specialiserede detailpartner!



Ansvarsfraskrivelse

Denne betjeningsvejledning er udarbejdet med den største omhu. Men hvis du opdager udeladelser eller unøjagtigheder, bedes du informere os skriftligt på den adresse, der er angivet på bagsiden af manualen. ABUS Security Center GmbH & Co KG påtager sig intet ansvar for tekniske og organisatoriske problemer, typografiske fejl og forbeholder sig ret til at foretage ændringer i produktet og brugsanvisningen til enhver tid uden forudgående varsel.

ABUS Security-Center er ikke ansvarlig for nogen direkte eller indirekte følgeskader, der opstår i forbindelse med udstyr, ydeevne og brug af dette produkt.

Der gives ingen garanti for indholdet af dette dokument.

Forklaring af symboler

	Symbolet med lynet i trekanten bruges, når der er fare på færde. sundhed, f.eks. på grund af elektrisk stød.
	Et udråbstegn i trekanten angiver vigtige oplysninger i denne betjeningsvejledning, som skal overholdes.
	Dette symbol findes, når du skal have særlige tips og oplysninger om betjening.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner

	Skader, der skyldes manglende overholdelse af denne betjeningsvejledning, medfører, at garantien bortfalder. Vi påtager os intet ansvar for følgeskader!
	Vi påtager os intet ansvar for materielle skader eller personskader, der skyldes forkert håndtering eller manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne. I sådanne tilfælde bortfalder alle garantikrav!

Kære kunde, de følgende sikkerheds- og fareoplysninger er ikke kun beregnet til at beskytte dit helbred, men også til at beskytte apparatet. Læs venligst følgende punkter omhyggeligt:

- Der er ingen dele inde i produktet, der kan repareres. Ved adskillelse bortfalder også godkendelsen (CE) og garantien.
- Produktet kan blive beskadiget ved fald fra selv en lille højde.
- Monter produktet på en sådan måde, at direkte sollys ikke kan falde på enhedens billedsensor. Overhold installationsanvisningerne i det tilsvarende kapitel i denne betjeningsvejledning.
- Enheden er designet til indendørs og udendørs brug (IP67).

Undgå følgende ugunstige omgivelsesforhold under drift:

- Fugt eller for høj luftfugtighed
- Ekstrem kulde eller varme
- Direkte sollys
- Støv eller brandfarlige gasser, dampe eller opløsningsmidler
- stærke vibrationer
- stærke magnetfelter, f.eks. i nærheden af maskiner eller højttalere.
- Kameraet må ikke installeres på ustabile overflader.

Generelle sikkerhedsanvisninger:

- Lad ikke emballagematerialet ligge og flyde uforsvarligt! Plastfilm/poser, polystyrenstykker osv. kan blive farligt legetøj for børn.
- Af sikkerhedsmæssige årsager må videoovervågningskameraet ikke gives til børn på grund af små dele, der kan sluges.
- Indsæt ikke nogen genstande gennem åbningerne ind til apparatets indre.
- Brug kun de ekstra enheder/tilbehør, der er angivet af producenten. Tilslut ikke inkompatible produkter.
- Overhold sikkerheds- og brugsanvisningerne for de andre tilsluttede enheder.
- Kontrollér apparatet for skader før ibrugtagning; hvis dette er tilfældet, må du ikke bruge apparatet!
- Overhold grænserne for den driftsspænding, der er angivet i de tekniske data. Højere spændinger kan ødelægge enheden og bringe din sikkerhed i fare (elektrisk stød).

Særlige sikkerhedsinstruktioner

1. Strømforsyning: Overhold oplysningerne på typeskiltet om forsyningsspænding og strømforbrug.

2. Overbelastning
Undgå at overbelaste stikkontakter, forlængerledninger og adaptere, da det kan føre til brand eller elektrisk stød.
3. Rengøring
Rengør kun apparatet med en fugtig klud uden brug af skrappe rengøringsmidler.
Apparatet skal kobles fra lysnettet.

Advarsler

Alle sikkerheds- og betjeningsinstruktioner skal overholdes før første opstart!

1. Overhold følgende instruktioner for at undgå skader på netledningen og netstikket:
 - Når du tager apparatet ud af stikkontakten, må du ikke trække i netledningen, men skal tage fat i stikket.
 - Sørg for, at netkablet ligger så langt væk som muligt fra varmeapparater for at undgå, at plastkappen smelter.
2. Følg disse instruktioner. Hvis du ikke gør det, kan du få elektrisk stød:
 - Åbn aldrig kabinettet eller strømforsyningsenheden.
 - Sæt ikke metal eller brændbare genstande ind i apparatet.
 - Brug overspændingsbeskyttelse for at undgå skader forårsaget af overspænding (f.eks. tordenvejr).
3. Afbryd venligst defekte apparater fra strømforsyningen med det samme, og informer din forhandler.

	Når du installerer i et eksisterende videoovervågningssystem, skal du sørge for, at alle enheder er koblet fra lysnettet og lavspændingskredsløbene.
	Hvis du er i tvivl, skal du ikke selv udføre montering, installation og ledningsføring, men overlade det til en specialist. Forkert og uprofessionelt arbejde på elnettet eller husinstallationer udgør ikke kun en risiko for dig selv, men også for andre mennesker. Forbind installationerne, så net- og lavspændingskredsløbene altid kører separat og ikke er forbundet med hinanden på noget tidspunkt eller ikke kan forbindes på grund af en fejl.

Bemærk om brug af IR-lysdioderne

En IR-LED (infrarød lysdiode) er ikke en laser, men en lysdiode, der udsender infrarødt lys. Lasere genererer derimod en kohærent (synkroniseret i tid, fase og frekvens), rettet lysstråle, mens en IR-LED har en bredere lysfordeling. Hvis afstanden mellem en IR-LED og et objekt er lille, kan IR-strålingen være men opnår stadig en høj intensitet og har dermed en lignende effekt som en laser. Undgå derfor at rette kameraet direkte mod øjet på kort afstand og i længere tid.

Udpakning

Håndter apparatet med største forsigtighed, når du pakker det ud.



Hvis den originale emballage er beskadiget, skal du først kontrollere apparatet. Hvis apparatet er beskadiget, skal du sende det tilbage med emballagen og informere leveringstjenesten.

Indholdsfortegnelse

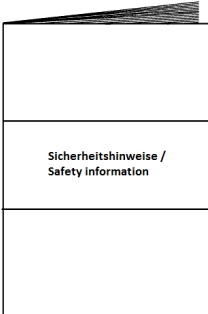
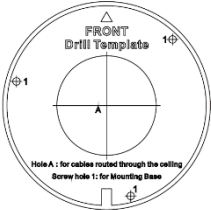
1.	Tilsluttet brug	86
2.	Leveringens omfang.....	86
2.1.	Leveringsomfang HDCC32512, HDCC35512.....	86
2.2.	Leveringsomfang HDCC52512, HDCC55512.....	86
3.	Egenskaber og funktioner	87
4.	Beskrivelse af kameraet.....	88
4.1.	Beskrivelse HDCC32512, HDCC35512	88
4.2.	Beskrivelse HDCC32512, HDCC35512	89
5.	Montering / installation	90
5.1.	Montering af kameraet	90
5.2.	Justering af kameraet.....	91
5.3.	Strømforsyning.....	91
5.4.	Tilslutning af videokablet.....	91
6.	Menu på skærmen	93
6.1.	Åbning af skærmmenuen (OSD).....	93
6.2.	Beskrivelse af skærmmenuen (OSD).....	93
7.	Vedligeholdelse og rengøring	98
7.1.	Vedligeholdelse.....	98
7.2.	Rengøring	98
8.	Bortskaffelse af affald.....	98

1. Tilsigtet brug

Dette kamera er velegnet til både dag- og natdrift. Det skal installeres mindst 2 meter fra det objekt, der skal overvåges. Det giver videobilleder i fuld HD (HDCCx2512) eller 5 megapixel (HDCCx5512) opløsning, og udgangssignalet er tilgængeligt i HD-TVI-format. Det gør det muligt at bruge konventionelle koaksialkabler til signaloverførsel. Den bruges til videoovervågning sammen med en optageenhed. Enheden er designet til indendørs og udendørs brug. Ved brug af digitale optageenheder eller ved behandling af kamerasignalet i f.eks. smartphone-apps komprimeres videosignalet (f.eks. H.264) og kan ændres en smule i tidssekvensen (afstande mellem de enkelte billeder under dekomprimering).

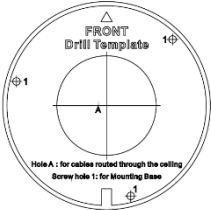
2. Leveringens omfang

2.1. Leveringsomfang HDCC32512, HDCC35512

	
Udendørs HD-TVI Mini-rør	Sikkerhedsinstruktioner
	
Boreskabelon	

2.2. Leveringsomfang HDCC52512, HDCC55512

	
Udendørs HD-TVI Mini-rør	Sikkerhedsinstruktioner

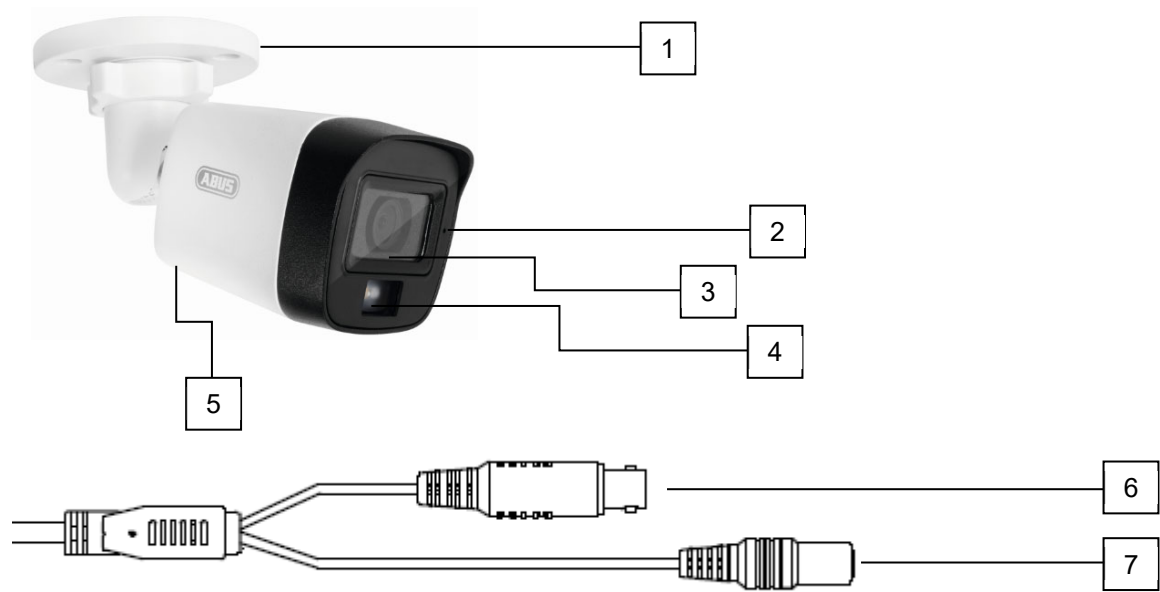
	
Boreskabelon	

3. Egenskaber og funktioner

- 2 eller 5 megapixel opløsning
- Transmission via konventionel CCTV-infrastruktur (op til 200 meter via et RG59-kabel med 2 megapixel, op til 150 meter via et RG59-kabel med 5 megapixel)
- 2,8 mm fast linse
- IR-lysdioder til nattesyn og lysdioder med hvidt lys
- DNR for støjfrie billeder
- Digital WDR-funktion til udligning af billedkontraster
- Vejrbestandigt kamerahus (IP67)
- Skærmmenu til kamerakonfiguration (styring via DVR via koaksialkabel)

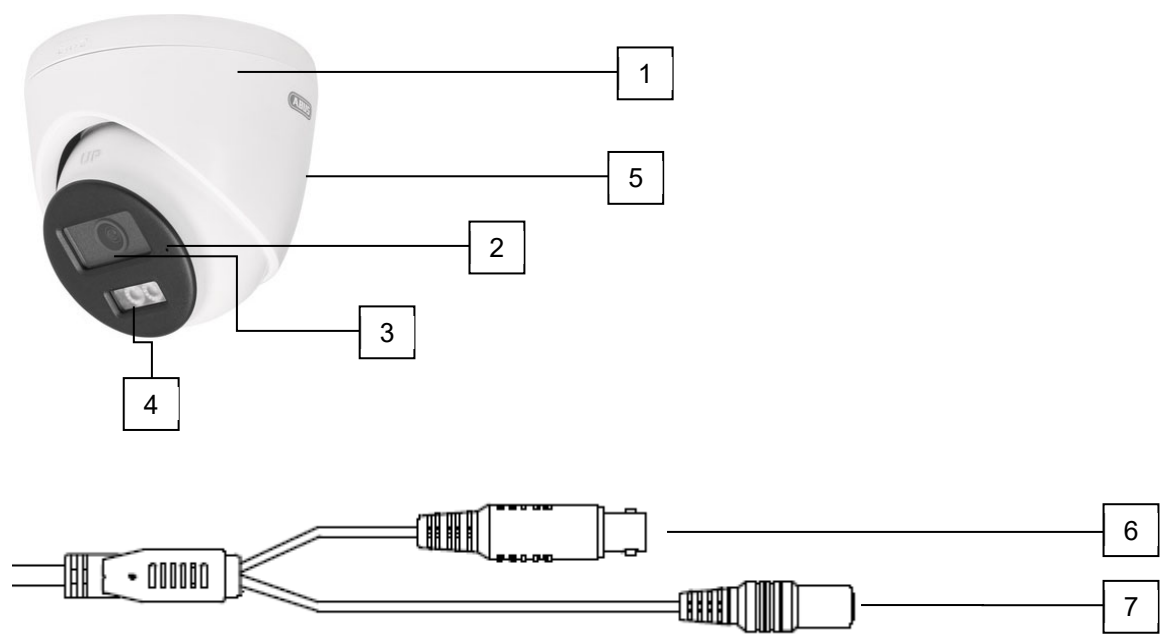
4. Beskrivelse af kameraet

4.1. Beskrivelse HDCC32512, HDCC35512



1	Kamerafæste med kuglehoved (mulighed for 3-akset justering)
2	Mikrofon
3	Linse
4	IR-lysdioder / hvid lysdiode
5	Højttaler (kun HDCC32512, på undersiden af kameraet)
6	Videoudgang (BNC, mærket "TVI")
7	Spændingstilslutning (5,5x2,1 mm, hult stik)

4.2. Beskrivelse HDCC32512, HDCC35512



1	Kamerahus med kuglehoved
2	Mikrofon
3	Linse
4	IR-lysdioder / hvid lysdiode
5	Højttaler (kun HDCC52512, på bagsiden af kameraet)
6	Videoudgang (BNC, mærket "TVI")
7	Spændingstilslutning (5,5x2,1 mm, hult stik)

5. Montering / Installation

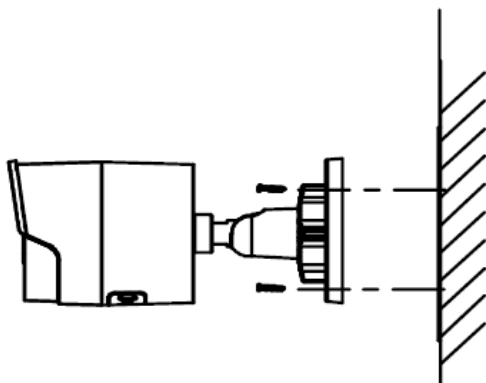
5.1. Montering af kameraet

**OBS!**

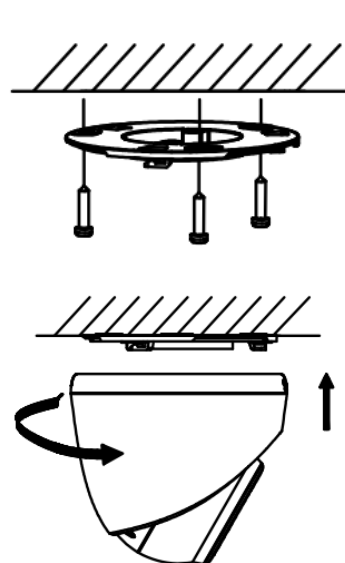
Kameraet skal kobles fra netspændingen under installationen.

Brug dyvler og skruer, der passer til overfladen, til at fastgøre kameraet. Bor huller af passende størrelse til de anvendte rawlplugs. Der er en åbning på kameraholderens bundplade til kabelføring i siderne.

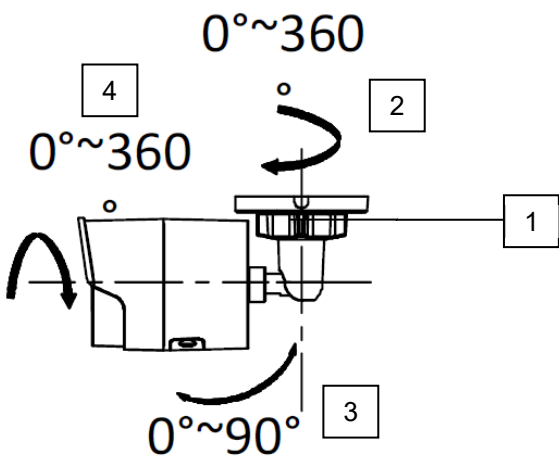
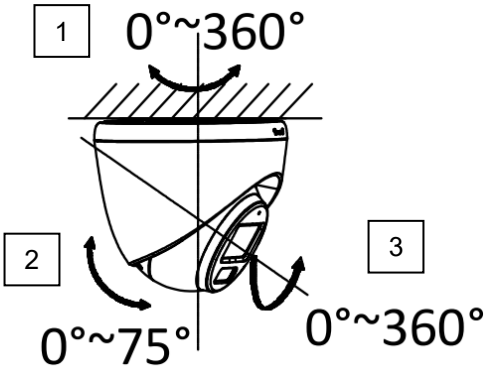
HDCC32512, HDCC35512



HDCC52512, HDCC55512



5.2. Justering af kameraet

Løsn forsigtigt omløbermøtrikken (#1). Juster derefter kameraet efter behov. #2: Panorering 360° #3: Tilt 90° #4: Rotation 360°	Kameraet drejes ved at dreje på kamerahætten. Kameraets (kugle)hoved bruges til at vippe og dreje kameraet. #1: Panorering 360° #2: Tilt 75° #3: Rotation 360°
 ! Glem ikke at efterspænde omløbermøtrikken bagefter.	 ! Når du justerer kamerahovedet, skal du sørge for, at lysdioderne til IR/hvidt lys altid er placeret i bunden af kameraet (ikke mod loftet/væggen).

!	Det effektive IR/hvide lysområde afhænger af placeringen. Lysabsorberende overflader eller ingen lysreflekterende genstande i synsfeltet reducerer rækkevidden for IR/hvidt lys eller gør videobilledet for mørkt. Desuden kan reflekterende genstande i umiddelbar nærhed af kameraet (tagrende, væg) resultere i forstyrrende refleksioner af det infrarøde/hvide lys i billedet.
----------	--

5.3. Strømforsyning

!	OBS! Før installationen påbegyndes, skal du sikre dig, at forsyningsspændingen og kameraets nominelle spænding stemmer overens.
	12 VDC, tøndestik, 5,5x2,1 mm 

Kameraerne kræver en 12 VDC-strømforsyning. DC-spændingsforsyningens polaritet skal overholdes!

5.4. Tilslutning af videokablet

For at overføre HD-TVI-videosignalet fra kameraet til en optager skal der tilsluttes et RG59-koaksialkabel med BNC-stik (han, han) til tilslutningen mærket "TVI". Kabellængden til den næste enhed må ikke overstige 200 meter for 2 megapixel eller 150 meter for 5 megapixel.

	For at sikre optimal HD-TVI-signaloverførselskvalitet er det vigtigt, at kablet ikke knækkes, knuses eller lægges med for lille en radius (minimum bøjningsradius 6 cm). Hvis kablet er beskadiget eller er blevet porøst på grund af ældningsprocessen, kan det også påvirke signalet eller billedkvaliteten (f.eks. skygger omkring kanter, tab af signal).
---	--

6. Menu på skærmen

6.1. Åbning af skærmmenuen (OSD)

Skærbilledet (OSD) på dette kamera kan kun åbnes via ABUS Analogue HD Recorder (TVVR33*** eller HDCC900**). Se venligst betjeningsvejledningen til ABUS-optageren.

6.2. Beskrivelse af skærmmenuen (OSD)

Tryk på OSD-menukontrolknappen for at åbne OSD-skærmmenuen (lokal grænseflade (HDMI) på optageren / kameraet / PTZ-menuen / menuen) ("Shutter+" for Enter). Detaljerede indstillinger kan foretages via denne skærmmenu.

HOVEDMENU

HOVEDMENU	
VIDEOFORMAT	<2M25>
EKSPONERING	↓
LYSINDSTILLINGER	↓
VIDEO-INDSTILLINGER	↓
AUDIO-INDSTILLINGER	↓
ALARMINDSTILLINGER	↓
FABRIKSINDSTILLING	↓
EXIT	↓
SAVE&EXIT	↓

VideofORMAT

Funktion	Beskrivelse af
VideofORMAT	Indstilling af videoopløsning
	Valgmuligheder:
	3K20: 5 megapixel ved 20 fps (kun TVCC55512)
	4M25: 4 megapixel ved 25 fps (kun TVCC55512)
	4M30: 4 megapixel ved 30 fps (kun TVCC55512)
	2M25: 2 Megapixel @ 25 fps
	2M30: 2 megapixel ved 30 fps

Eksponering

Generelle eksponeringsindstillinger indstilles i dette menupunkt, f.eks. om kameraet skal behandle høje kontraster, eller om kameraet kræver særlige indstillinger til nattesyn.

Funktion	Beskrivelse af
Exposure Mode	Global: Generel automatisk eksponeringsindstilling uden WDR-funktion
	BLC: Automatisk eksponeringsindstilling med modlyskompensation. BLC-funktionen forbedrer billedvisningen med mellemstore billedkontraster.
	HLC: Høj lyskompensation (annullering af spotlys)

	WDR: Automatisk eksponeringsindstilling med digital WDR-funktion (Wide Dynamic Range). WDR-funktionen bruges til at forbedre visningen af høje billedkontraster. HLS: High Light Suppression: Hvis lysstyrken i videobilledet overskrider en bestemt tærskelværdi på forskellige steder, vises disse områder eller pixels i sort.
AGC	Automatisk forstærkningskontrol. Jo højere indstilling, jo lysere fremstår videobilledet under dårlige lysforhold, men jo højere er billedstøjen. Lavt: Lav Medium: Medium Høj: Høj
Anti-banding	Funktion til at undertrykke vandrette bånd i videobilledet (også "anti-flimmer") OFF: Funktion deaktiveret Niveau 1-5: Valg af niveau for mere eller mindre undertrykkelse af striber
Back	Tilbage til den forrige menuside
Exit	Afslutter menuen
Save&Exit	Gemme og forlade menuen

LYSINDSTILLINGER

Tilstanden for dag/nat-omskiftning (eller Gecko/IR-omskiftning) indstilles i dette menupunkt.

Funktion	Beskrivelse af
SMART	Begivenhedsstyret skift fra IR-tilstand (nat) til gecko/hvidt lys-tilstand. En hændelse kan være bevægelsesdetektering, indbrudsdetektering eller snubletrådsdetektering med person-/køretøjsdetektering. En ABUS HDCC90003, HDCC90013 eller HDCC90023 videooptager er påkrævet til denne funktion. Disse optagere har de tilsvarende hændelsesdetektorer med person-/køretøjsgenkendelse. Optageren styrer omskiftningen. IR-lys: On: IR-lysdioder aktive i nattilstand Fra: IR-lysdioder deaktiveret i nattilstand Smart IR: Funktion til at reducere overbelysning af IR-lys med nære objekter On: Funktionen er aktiv Fra: Funktion deaktiveret D->N-tærskel (1-9): Overgangstærskel fra dag- til nattilstand N->D-tærskel (1-9): Overgangstærskel fra nat- til dagtilstand Tilbage: Tilbage til den forrige menuside
IR	Automatisk aktivering/deaktivering af dag- eller nattilstand. Billedets lysstyrke styrer omstillingen afhængigt af lysintensiteten. IR-lys: On: IR-lysdioder aktive i nattilstand Fra: IR-lysdioder deaktiveret i nattilstand Smart IR: Funktion til at reducere overbelysning af IR-lys med nære objekter

	On: Funktionen er aktiv Fra: Funktion deaktiveret D->N-tærskel (1-9): Overgangstærskel fra dag- til nattilstand N->D-tærskel (1-9): Overgangstærskel fra nat- til dagtilstand Tilbage: Tilbage til den forrige menuside
WHITE LIGHT	Kameraet forbliver permanent i farve- eller gecko-tilstand. Hvidt lys: Auto: Automatisk aktivering af de hvide lysdioder i mørke OFF: Deaktivering af de hvide lysdioder. For at opnå et acceptabelt videobillede skal der være noget resterende lys i scenen (f.eks. gadelampe eller hoveddørslampe). Tærskelværdi: Tærskelværdi, men ved hvilket lysstyrkeniveau det hvide lys tændes. Niveau: Lysstyrkeniveau for de hvide lysdioder

Videoindstillinger

Generelle billedindstillinger som kontrast eller spejling af videobilledet foretages i dette menupunkt.

Funktion	Beskrivelse af
Image Mode	Her kan man indstille to forskellige grundlæggende kameraindstillinger. STD: Standardindstilling HIGH-SAT: Indstilling for et mere intenst farvebillede HIGHLIGHT: Kontrastændret billede med udjævningseffekt
White Balance	Auto: Automatisk hvidbalance Manuel: Manuel hvidbalance R-forstærkning: Gain-faktor for den røde komponent i billedet B Forstærkning: Gain-faktor for den blå komponent i billedet Tilbage: Tilbage til den forrige menuside Afslut: Forlad menuen Gem og afslut: Gemmer og afslutter menuen
Brightness	(1~9): Indstilling af billedets lysstyrke
Contrast	(1~9): Indstilling af billedkontrast
Sharpness	(1~9): Denne funktion kan bruges til elektronisk at ændre opfattelsen af billedets skarphed.
Saturation	(1~9): Mætning af videobilledet
(3D) DNR	(1~9): Indstilling af støjreduktionsfunktionen. Jo højere den indstillede værdi er, jo mere støj fjernes fra videobilledet af softwaren.
Back	Tilbage til den forrige menuside
Exit	Afslutter menuen
Save&Exit	Gemme og forlade menuen

Lydindstillinger

Funktion	Beskrivelse af
Audio	Deaktivering eller aktivering af den indbyggede mikrofon. En ABUS HDCC90003, HDCC90013 eller HDCC90023 videooptager er nødvendig for denne funktion. FRA: Deaktivering af mikrofonen ON: Aktivering af mikrofonen Vær opmærksom på: Overhold de landespecifikke regler for brug af lydfunktionen.
MIC	
MIC Volume	1-9. Indstilling af lydstyrke for den indbyggede mikrofon
NOISE REDUCTION	Aktivering (ON) af støjdempningsfunktionen.
SPEAKER	Den indbyggede mikrofon og højttaler giver mulighed for 2-vejs lydkommunikation via ABUS Link Station-appen og en ABUS analog HD DVR til kameraet (kun tilgængelig med HDCC32512 & HDCC52512). Forbindelsen mellem appen og optageren kan etableres via Link Station Cloud (via "QR-kode") eller via IP-integration. Aktivering (ON) af den interne højttaler er mulig. En ABUS HDCC90003, HDCC90013 eller HDCC90023 videooptager er nødvendig for denne funktion.
SPEAKER VOLUME	Kun til HDCC32512 & HDCC52512 1-9. Indstilling af lydstyrke for den indbyggede højttaler
Back	Tilbage til den forrige menuside
Exit	Afslutter menuen
Save&Exit	Gemme og forlade menuen

Alarmindstillinger

Med alarmfunktionen er det muligt at generere et rødt og blått blinkende lys og/eller et akustisk signal på kameraet. Hændelsesforbindelsen finder sted i en ABUS Analog HD DVR. Der kræves en ABUS HDCC90003, HDCC90013 eller HDCC90023 videooptager til denne funktion.

Funktion	Beskrivelse af
ALARM SOURCE	Varianten af det akustiske output kan indstilles her: Sirene, Opmærksomhed, Advarsel, Velkommen, Fare
ALARM TIMES	Indstilling af gentagelse af alarmoutput (1-5 gange)
ALARM VOLUME	Lydstyrkeindstilling for den akustiske alarm i 3 niveauer (LOW/MEDIUM/HIGH)
Back	Tilbage til den forrige menuside
Exit	Afslutter menuen
Save&Exit	Gemme og forlade menuen

Fabriksindstilling (nulstilling)

Funktion	Beskrivelse af
Factory Defaut	Nulstil alle kameraindstillinger i hovedmenuen til fabriksindstillingerne Bekræft Bekræft proces Annuller Annuller proces

Udgang

Funktion	Beskrivelse af
Back	Afslut menuen uden at gemme

Gem&Udgå

Funktion	Beskrivelse af
Save&Exit	Gemme alle indstillinger og forlade OSD-menuen

7. Vedligeholdelse og rengøring

7.1. Vedligeholdelse

Kontrollér regelmæssigt produktets tekniske sikkerhed, f.eks. skader på huset.

Hvis det kan antages, at sikker drift ikke længere er mulig, skal produktet tages ud af drift og sikres mod utilsigtet drift.

Det kan antages, at sikker drift ikke længere er mulig, hvis

- enheden viser synlige skader,
- enheden virker ikke længere



Bemærk venligst:

Produktet er vedligeholdelsesfrit for dig. Der er ingen komponenter inde i produktet, som du skal kontrollere eller vedligeholde, og du må aldrig åbne det.

7.2. Rengøring

Rengør produktet med en ren, tør klud. Ved kraftigere tilsmudsning kan kluden fugtes let med lunkent vand.



Sørg for, at der ikke kommer væske ind i apparatet.
Brug ikke kemiske rengøringsmidler, da det kan beskadige husets og skærmens overflade (misfarvning).

8. Bortskaffelse af affald



Bemærk: EU-direktiv 2002/96/EF regulerer korrekt returnering, behandling og genbrug af brugt elektronisk udstyr. Dette symbol betyder, at apparatet af hensyn til miljøbeskyttelsen skal bortskaffes efter endt levetid i overensstemmelse med de gældende lovbestemmelser og adskilt fra husholdnings- eller erhvervsaffald. Det gamle apparat kan bortskaffes på officielle indsamlingscentre i dit land. Følg de lokale regler, når du bortskaffer materialerne. Kontakt de lokale myndigheder for at få yderligere oplysninger om tilbagetagning (også i lande uden for EU). Separat indsamling og genbrug sparer naturressourcer og sikrer, at alle regler for beskyttelse af sundhed og miljø overholdes, når produktet genbruges.

HDCC32512 / HDCC52512 HDCC52512 / HDCC55512



Istruzioni per l'uso

Versione 09/2025 (V1.1)



Istruzioni d'uso originali in tedesco. Conservare per un uso futuro!

Introduzione

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo prodotto.

Il dispositivo soddisfa i requisiti delle seguenti direttive UE: direttiva EMC 2014/30/UE e direttiva RoHS 2011/65/UE.

Per mantenere questa condizione e garantire un funzionamento sicuro, l'utente deve osservare le presenti istruzioni per l'uso!

Prima di utilizzare il prodotto, leggere le istruzioni per l'uso complete e osservare tutte le istruzioni per l'uso e la sicurezza!

Tutti i nomi di società e prodotti sono marchi di fabbrica dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti sono riservati.

Per qualsiasi domanda, rivolgetevi al vostro installatore specializzato o al vostro rivenditore specializzato!



Dichiarazione di non responsabilità

Le presenti istruzioni per l'uso sono state redatte con la massima cura. Tuttavia, se doveste riscontrare omissioni o imprecisioni, vi preghiamo di comunicarcelo per iscritto all'indirizzo indicato sul retro del manuale.

ABUS Security Center GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per problemi tecnici e organizzativi.

errori tipografici e si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto e alle istruzioni per l'uso in qualsiasi momento e senza preavviso.

ABUS Security-Center non è responsabile di eventuali danni diretti o indiretti derivanti dalla dotazione, dalle prestazioni e dall'uso di questo prodotto.

Non viene fornita alcuna garanzia per il contenuto di questo documento.

Spiegazione dei simboli

	Il simbolo con il fulmine nel triangolo viene utilizzato quando c'è un pericolo per la salute dell'uomo. salute, ad esempio a causa di scosse elettriche.
	Un punto esclamativo nel triangolo indica informazioni importanti contenute in queste istruzioni per l'uso che devono essere rispettate.
	Questo simbolo si trova quando si ricevono consigli e informazioni speciali sul funzionamento.

Importanti istruzioni di sicurezza

	I danni causati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso invalidano la garanzia. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni conseguenti!
	Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni a cose o persone causati da un uso improprio o dalla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza. In questi casi, tutti i diritti di garanzia decadono!

Gentile cliente, le seguenti informazioni sulla sicurezza e sui pericoli sono destinate non solo a proteggere la vostra salute, ma anche a proteggere l'apparecchio. Si prega di leggere attentamente i seguenti punti:

- Il prodotto non contiene parti riparabili. Lo smontaggio invalida anche l'omologazione (CE) e la garanzia.
- Il prodotto può essere danneggiato da una caduta da un'altezza anche minima.
- Montare il prodotto in modo che la luce solare diretta non possa cadere sul sensore di immagine del dispositivo. Osservare le istruzioni di installazione riportate nel capitolo corrispondente delle presenti istruzioni per l'uso.
- Il dispositivo è progettato per l'uso interno ed esterno (IP67).

Evitare le seguenti condizioni ambientali avverse durante il funzionamento:

- Umidità o umidità eccessiva
- Freddo o caldo estremo
- Luce solare diretta
- Polvere o gas, vapori o solventi infiammabili
- forti vibrazioni
- forti campi magnetici, ad esempio in prossimità di macchine o altoparlanti.
- La telecamera non deve essere installata su superfici instabili.

Istruzioni generali di sicurezza:

- Non lasciare il materiale d'imballaggio in giro senza attenzione! Pellicole/sacchetti di plastica, pezzi di polistirolo ecc. possono diventare giocattoli pericolosi per i bambini.
- Per motivi di sicurezza, la telecamera di videosorveglianza non deve essere consegnata ai bambini a causa delle piccole parti che possono essere ingerite.
- Non inserire oggetti attraverso le aperture all'interno dell'apparecchio.
- Utilizzare solo i dispositivi/accessori aggiuntivi specificati dal produttore. Non collegare prodotti incompatibili.
- Osservare le norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso degli altri dispositivi collegati.
- Prima della messa in funzione, verificare che l'apparecchio non sia danneggiato; in caso contrario, non mettere in funzione l'apparecchio!
- Rispettare i limiti della tensione di esercizio indicati nei dati tecnici. Tensioni superiori possono distruggere il dispositivo e mettere a rischio la vostra sicurezza (scosse elettriche).

Istruzioni speciali per la sicurezza

1. Alimentazione: Osservare le informazioni sulla targhetta per la tensione di alimentazione e l'assorbimento di potenza.
2. Sovraccarico
Evitare di sovraccaricare le prese di corrente, i cavi di prolunga e gli adattatori, per non incorrere in incendi o scosse elettriche.
3. Pulizia
Pulire l'apparecchio solo con un panno umido senza usare detergenti aggressivi.
L'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica.

Avvertenze

Prima della prima messa in funzione è necessario osservare tutte le istruzioni di sicurezza e di funzionamento!

1. Osservare le seguenti istruzioni per evitare di danneggiare il cavo di alimentazione e la spina di rete:
 - Quando si scollega l'apparecchio dalla rete elettrica, non tirare il cavo di alimentazione, ma afferrare la spina.
 - Assicurarsi che il cavo di rete sia il più lontano possibile dagli apparecchi di riscaldamento per evitare che la guaina di plastica si scioglia.
2. Seguire queste istruzioni. La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare scosse elettriche:
 - Non aprire mai l'involucro o l'alimentatore.
 - Non inserire oggetti metallici o infiammabili all'interno dell'apparecchio.
 - Per evitare danni causati da sovratensioni (ad es. temporali), utilizzare una protezione contro le sovratensioni.
3. Scollegare immediatamente gli apparecchi difettosi dalla rete elettrica e informare il rivenditore specializzato.

	Quando si installa in un sistema di videosorveglianza esistente, assicurarsi che tutti i dispositivi siano scollegati dalla rete e dai circuiti a bassa tensione.
	In caso di dubbio, non eseguite il montaggio, l'installazione e il cablaggio da soli, ma affidatevi a uno specialista. Un lavoro improprio e non professionale sulla rete elettrica o sugli impianti domestici rappresenta un rischio non solo per voi stessi, ma anche per altre persone. Cablare gli impianti in modo che i circuiti di rete e di bassa tensione funzionino sempre separatamente e non siano collegati tra loro in nessun punto o non possano essere collegati a causa di un guasto.

Nota sull'utilizzo dei LED IR

Un LED IR (diodo a emissione di luce infrarossa) non è un laser, ma un diodo a emissione di luce che emette luce infrarossa.

I laser, invece, generano un fascio di luce coerente (sincronizzato nel tempo, nella fase e nella frequenza) e diretto, mentre un LED IR ha una distribuzione della luce più ampia.

Se la distanza tra un LED IR e un oggetto è piccola, le radiazioni IR possono essere ma raggiungono comunque un'intensità elevata e quindi hanno un effetto simile a quello di un laser. Pertanto, evitare di puntare la fotocamera direttamente sull'occhio a breve distanza e per lunghi periodi di tempo.

Disimballaggio

Maneggiare l'apparecchio con la massima cura quando lo si disimballa.

	Se l'imballaggio originale è danneggiato, controllare prima l'apparecchio. Se l'apparecchio è danneggiato, rispedirlo con l'imballaggio e informare il servizio di consegna.
---	--

Indice dei contenuti

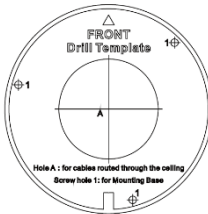
1.	Uso previsto	106
2.	Ambito di consegna.....	106
2.1.	Volume di fornitura HDCC32512, HDCC35512	106
2.2.	Volume di fornitura HDCC52512, HDCC55512	106
3.	Caratteristiche e funzioni.....	107
4.	Descrizione della fotocamera.....	108
4.1.	Descrizione HDCC32512, HDCC35512.....	108
4.2.	Descrizione HDCC32512, HDCC35512.....	109
5.	Montaggio / Installazione	110
5.1.	Montaggio della telecamera	110
5.2.	Allineamento della telecamera	111
5.3.	Alimentazione.....	111
5.4.	Collegamento del cavo video	112
6.	Menu a schermo	113
6.1.	Apertura del menu a schermo (OSD).....	113
6.2.	Descrizione del menu a schermo (OSD).....	113
7.	Manutenzione e pulizia	119
7.1.	Manutenzione.....	119
7.2.	Pulizia.....	119
8.	Smaltimento dei rifiuti.....	119

1. Uso previsto

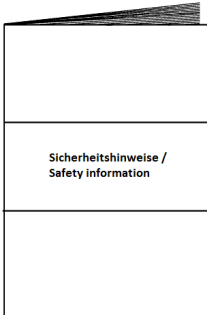
Questa telecamera è adatta al funzionamento sia di giorno che di notte. Deve essere installata ad almeno 2 metri dall'oggetto da monitorare. Fornisce immagini video con risoluzione Full HD (HDCCx2512) o 5 megapixel (HDCCx5512) e il segnale di uscita è disponibile in formato HD-TVI. Ciò consente di utilizzare un cavo coassiale convenzionale per la trasmissione del segnale. Viene utilizzato per la videosorveglianza in combinazione con un dispositivo di registrazione. Il dispositivo è progettato per l'uso in ambienti interni ed esterni. Quando si utilizzano dispositivi di registrazione digitale o quando si elabora il segnale della telecamera in applicazioni per smartphone, ad esempio, il segnale video viene compresso (ad esempio H.264) e può essere leggermente alterato nella sequenza temporale (distanze tra le singole immagini durante la decompressione).

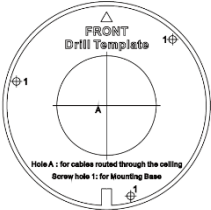
2. Ambito di consegna

2.1. Ambito di fornitura HDCC32512, HDCC35512

	
Mini tubo HD-TVI per esterni	Istruzioni di sicurezza
	
Modello di foratura	

2.2. Ambito di fornitura HDCC52512, HDCC55512

	
Mini tubo HD-TVI per esterni	Istruzioni di sicurezza

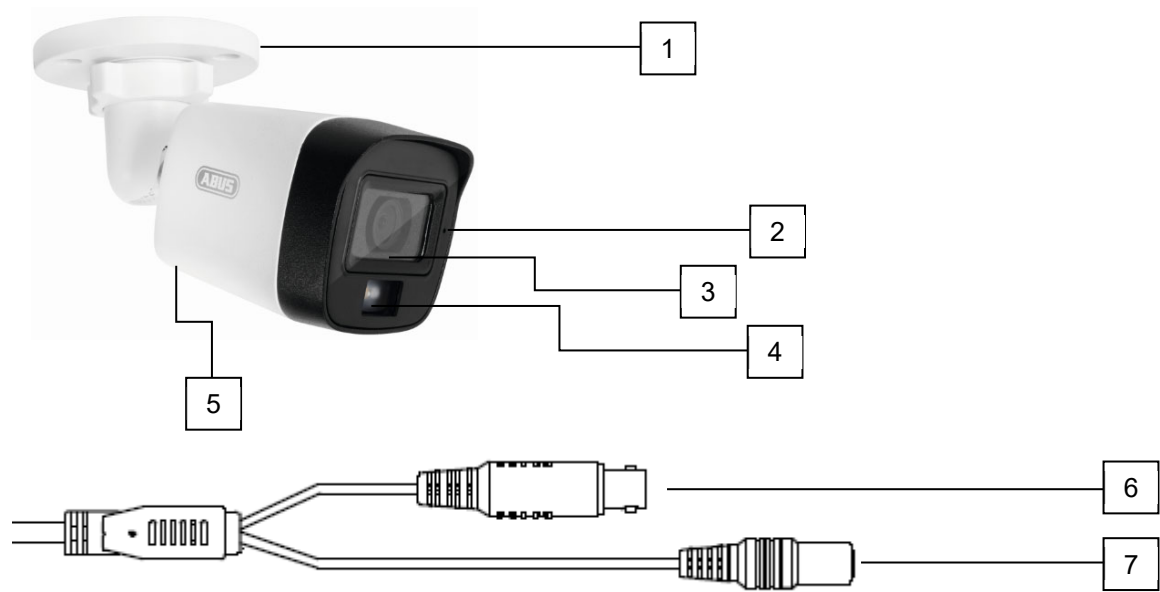
	
Modello di foratura	

3. Caratteristiche e funzioni

- Risoluzione di 2 o 5 megapixel
- Trasmissione tramite infrastruttura TVCC convenzionale (fino a 200 metri tramite un cavo RG59 con 2 megapixel, fino a 150 metri tramite un cavo RG59 con 5 megapixel)
- Obiettivo fisso da 2,8 mm
- LED IR per la visione notturna e LED a luce bianca
- DNR per immagini prive di rumore
- Funzione WDR digitale per equalizzare i contrasti delle immagini
- Alloggiamento della telecamera resistente alle intemperie (IP67)
- Menu a schermo per la configurazione della telecamera (controllo tramite DVR via cavo coassiale)

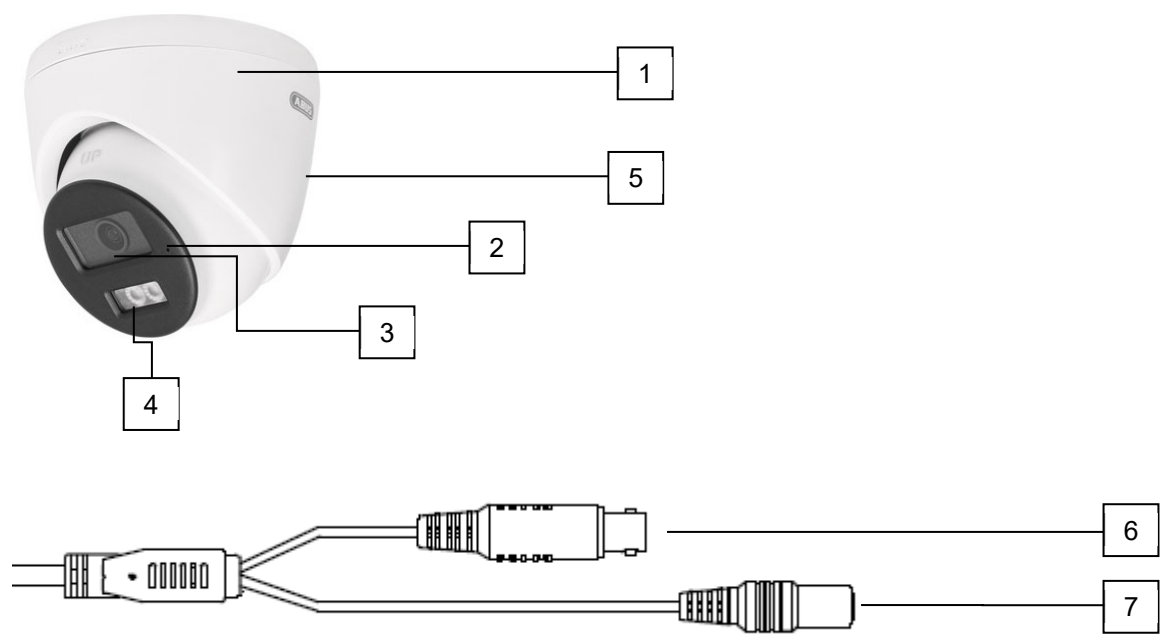
4. Descrizione della fotocamera

4.1. Descrizione HDCC32512, HDCC35512



1	Supporto per fotocamera con testa a sfera (possibilità di regolazione su 3 assi)
2	Microfono
3	Lente
4	LED IR / LED a luce bianca
5	Altoparlante (solo HDCC32512, sul lato inferiore della telecamera)
6	Uscita video (BNC, etichettata "TVI")
7	Collegamento di tensione (5,5x2,1 mm, spina cava)

4.2. Descrizione HDCC32512, HDCC35512



1	Custodia per fotocamera con testa a sfera
2	Microfono
3	Lente
4	LED IR / LED a luce bianca
5	Altoparlante (solo HDCC52512, sul retro della telecamera)
6	Uscita video (BNC, etichettata "TVI")
7	Collegamento di tensione (5,5x2,1 mm, spina cava)

5. Montaggio / Installazione

5.1. Montaggio della telecamera

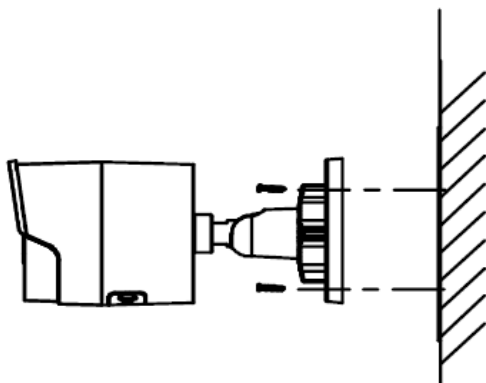


ATTENZIONE!

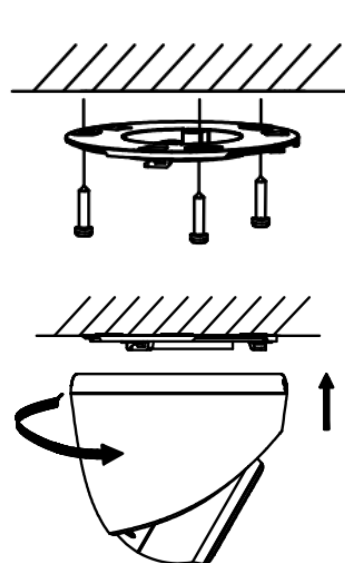
Durante l'installazione, la telecamera deve essere scollegata dalla tensione di rete.

Per fissare la telecamera, utilizzare tasselli e viti adatti alla superficie. Praticare fori di dimensioni adeguate per i tasselli utilizzati. Sulla piastra di base del supporto della telecamera è presente un'apertura per il passaggio laterale dei cavi.

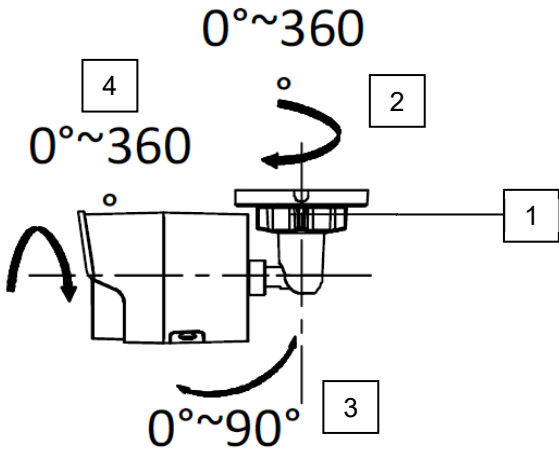
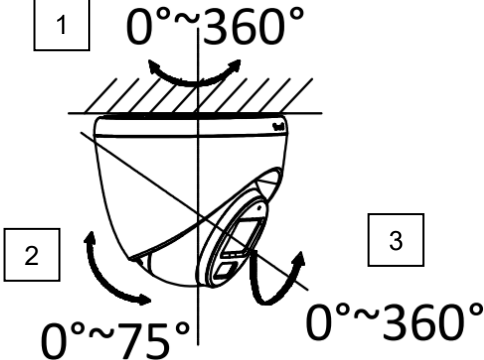
HDCC32512, HDCC35512



HDCC52512, HDCC55512



5.2. Allineamento della telecamera

Allentare con cautela il dado di raccordo (#1). Allineare quindi la telecamera come richiesto. #2: Panning 360° #3: Inclinazione 90° #4: Rotazione 360°	La fotocamera viene ruotata ruotando il tappo della fotocamera. La testa (a sfera) della fotocamera viene utilizzata per inclinare e ruotare la fotocamera. #1: Panning 360° #2: Inclinazione 75° #3: Rotazione 360°
  Non dimenticare di serrare nuovamente il dado di raccordo.	  Quando si allinea la testa della telecamera, assicurarsi che i LED a luce IR/bianca siano sempre posizionati nella parte inferiore della telecamera (non verso il soffitto/parete).

	La portata effettiva della luce IR/bianca dipende dalla posizione. Le superfici che assorbono la luce o l'assenza di oggetti che riflettono la luce nel campo visivo riducono la portata della luce IR/bianca o rendono l'immagine video troppo scura. Inoltre, gli oggetti riflettenti nelle immediate vicinanze della telecamera (grondaia, muro) possono provocare riflessi fastidiosi della luce IR/bianca nell'immagine.
---	--

5.3. Alimentazione

	ATTENZIONE! Prima di iniziare l'installazione, accertarsi che la tensione di alimentazione e la tensione nominale della telecamera corrispondano.
	12 VCC, connettore a barile, 5,5x2,1 mm 

Le telecamere richiedono un'alimentazione a 12 VDC. È necessario rispettare la polarità dell'alimentazione in corrente continua!

5.4. Collegamento del cavo video

Per trasmettere il segnale video HD-TVI dalla telecamera a un registratore, è necessario collegare un cavo coassiale RG59 con spina BNC (maschio, maschio) alla connessione contrassegnata con "TVI". La lunghezza del cavo fino al dispositivo successivo non deve superare i 200 metri per i 2 megapixel o i 150 metri per i 5 megapixel.

	Per garantire una qualità ottimale della trasmissione del segnale HD-TVI, è essenziale che il cavo non sia attorcigliato, schiacciato o posato con un raggio troppo piccolo (raggio di curvatura minimo 6 cm). Se il cavo è danneggiato o è diventato poroso a causa del processo di invecchiamento, anche questo può influire sulla qualità del segnale o dell'immagine (ad es. ombre sui bordi, perdita di segnale).
---	--

6. Menu a schermo

6.1. Apertura del menu a schermo (OSD)

Il display su schermo (OSD) di questa telecamera può essere aperto solo tramite il registratore analogico HD ABUS (TVVR33*** o HDCC900**). Consultare le istruzioni per l'uso del registratore ABUS.

6.2. Descrizione del menu a schermo (OSD)

Premere il pulsante di controllo del menu OSD per aprire il menu OSD su schermo (interfaccia locale (HDMI) del registratore / telecamera / menu PTZ / menu) ("Shutter+" per Enter). Tramite questo menu a schermo è possibile effettuare impostazioni dettagliate.

MENU PRINCIPALE

MAIN MENU	
VIDEO FORMAT	<2M25>
EXPOSURE	↓
LIGHT SETTINGS	↓
VIDEO SETTINGS	↓
AUDIO SETTINGS	↓
ALARM SETTINGS	↓
FACTORY DEFAULT	↓
EXIT	↓
SAVE&EXIT	↓

Formato video

Funzione	Descrizione del
Video Format	Impostazione della risoluzione video Opzioni: 3K20: 5 Megapixel @ 20 fps (solo TVCC55512) 4M25: 4 Megapixel a 25 fps (solo TVCC55512) 4M30: 4 Megapixel a 30 fps (solo TVCC55512) 2M25: 2 Megapixel a 25 fps 2M30: 2 Megapixel a 30 fps

Esposizione

In questa voce di menu vengono impostate le impostazioni generali di esposizione, ad esempio se la fotocamera deve elaborare contrasti elevati o se richiede impostazioni speciali per la visione notturna.

Funzione	Descrizione del
Exposure Mode	Globale: Impostazione generale dell'esposizione automatica senza funzione WDR BLC: Impostazione automatica dell'esposizione con compensazione del controluce. La funzione BLC migliora la visualizzazione delle immagini con contrasti medi.

	HLC: Compensazione delle alte luci (cancellazione della luce spot) WDR: Impostazione automatica dell'esposizione con funzione digitale WDR (Wide Dynamic Range). La funzione WDR viene utilizzata per migliorare la visualizzazione di immagini ad alto contrasto. HLS: High Light Suppression: se la luminosità dell'immagine video supera un certo valore di soglia in vari punti, queste aree o pixel vengono visualizzati in nero.
AGC	Controllo automatico del guadagno. Più alta è l'impostazione, più luminosa appare l'immagine video in condizioni di scarsa illuminazione, ma più alto è il rumore dell'immagine. Basso: Basso Medio: Medio Alto: Alto
Anti-Banding	Funzione di soppressione del banding orizzontale nell'immagine video (anche "anti-flicker") OFF: Funzione disattivata Livello 1-5: Selezione del livello per una maggiore o minore soppressione delle striature.
Back	Torna alla pagina precedente del menu
Exit	Uscire dal menu
Save&Exit	Salvataggio e uscita dal menu

IMPOSTAZIONI DELLA LUCE

In questa voce di menu si imposta la modalità di commutazione giorno/notte (o commutazione Gecko/IR).

Funzione	Descrizione del
SMART	Commutazione controllata dagli eventi dalla modalità IR (notturna) alla modalità geco/luce bianca. Un evento può essere il rilevamento di un movimento, un rilevamento di un'intrusione o un rilevamento di un filo spinato con rilevamento di persone/veicoli. Per questa funzione è necessario un videoregistratore ABUS HDCC90003, HDCC90013 o HDCC90023. Questi registratori sono dotati dei corrispondenti rilevatori di eventi con riconoscimento di persona/veicolo. Il registratore controlla la commutazione. Luce IR: On: LED IR attivi in modalità notturna Off: LED IR disattivati in modalità notturna IR intelligente: Funzione per ridurre la sovrailluminazione della luce IR in caso di oggetti vicini. On: funzione attiva Off: funzione disattivata Soglia D->N (1-9): Soglia di commutazione dalla modalità giorno alla modalità notte Soglia N->D (1-9): Soglia di commutazione dalla modalità notturna a quella diurna Indietro: Torna alla pagina precedente del menu

IR	Attivazione/disattivazione automatica della modalità giorno o notte. La luminosità dell'immagine controlla la commutazione in base all'intensità della luce. Luce IR: On: LED IR attivi in modalità notturna Off: LED IR disattivati in modalità notturna IR intelligente: Funzione per ridurre la sovrailluminazione della luce IR in caso di oggetti vicini. On: funzione attiva Off: funzione disattivata Soglia D->N (1-9): Soglia di commutazione dalla modalità giorno alla modalità notte Soglia N->D (1-9): Soglia di commutazione dalla modalità notturna a quella diurna Indietro: Torna alla pagina precedente del menu
WHITE LIGHT	La fotocamera rimane permanentemente in modalità colore o geco. Luce bianca: Auto: Attivazione automatica dei LED a luce bianca al buio. OFF: Disattivazione dei LED a luce bianca. Per ottenere un'immagine video accettabile, nella scena deve essere presente un po' di luce residua (ad esempio, il lampione o la lampada della porta d'ingresso). Soglia: Valore di soglia, ma a quale livello di luminosità si accende la luce bianca. Livello: Livello di luminosità dei LED a luce bianca

Impostazioni video

In questa voce di menu si effettuano le impostazioni generali dell'immagine, come il contrasto o il mirroring dell'immagine video.

Funzione	Descrizione del
Image Mode	Qui è possibile impostare due diverse impostazioni di base della fotocamera. STD: Impostazione standard HIGH-SAT: Impostazione per un'immagine a colori più intensa EVIDENZIAMENTO: Immagine alterata dal contrasto con effetto lisciatura
White Balance	Auto: Bilanciamento automatico del bianco Manuale: Bilanciamento del bianco manuale Guadagno R: Fattore di guadagno per la componente rossa dell'immagine Guadagno B: Fattore di guadagno per la componente blu dell'immagine Indietro: Torna alla pagina precedente del menu Esci: Esce dal menu Salva&Esci: Salvataggio e uscita dal menu
Brightness	(1~9): Impostazione della luminosità dell'immagine
Contrast	(1~9): Impostazione del contrasto dell'immagine

Sharpness	(1~9): Questa funzione può essere utilizzata per modificare elettronicamente la percezione della nitidezza dell'immagine.
Saturation	(1~9): Saturazione dell'immagine video
(3D)DNR	(1~9): Impostazione della funzione di riduzione del rumore. Più alto è il valore impostato, più il software rimuove il rumore dall'immagine video.
Back	Torna alla pagina precedente del menu
Exit	Uscire dal menu
Save&Exit	Salvataggio e uscita dal menu

Impostazioni audio

Funzione	Descrizione del
Audio	Disattivazione o attivazione del microfono incorporato. Per questa funzione è necessario un videoregistratore ABUS HDCC90003, HDCC90013 o HDCC90023. OFF: Disattivazione del microfono ON: Attivazione del microfono Nota: Osservare le norme specifiche del paese per l'utilizzo della funzione audio.
MIC	
Volume MIC	1-9. Impostazione del volume del microfono incorporato
NOISE REDUCTION	Attivazione (ON) della funzione di riduzione del rumore.
SPEAKER	Il microfono e l'altoparlante integrati offrono l'opzione di comunicazione audio a due vie tramite l'app ABUS Link Station e un DVR HD analogico ABUS alla telecamera (disponibile solo con HDCC32512 e HDCC52512). La connessione tra l'app e il registratore può essere stabilita tramite Link Station Cloud (tramite "QR code") o tramite integrazione IP. È possibile attivare (ON) l'altoparlante interno. Per questa funzione è necessario un videoregistratore ABUS HDCC90003, HDCC90013 o HDCC90023.
SPEAKER VOLUME	Solo per HDCC32512 e HDCC52512 1-9. Impostazione del volume dell'altoparlante incorporato
Back	Torna alla pagina precedente del menu
Exit	Uscire dal menu
Save&Exit	Salvataggio e uscita dal menu

Impostazioni dell'allarme

Con la funzione di allarme, è possibile generare una luce lampeggiante rossa e blu e/o un segnale acustico sulla telecamera. Il collegamento degli eventi avviene in un DVR analogico HD ABUS. Per questa funzione è necessario un videoregistratore ABUS HDCC90003, HDCC90013 o HDCC90023.

Funzione	Descrizione del
ALARM SOURCE	Qui è possibile impostare la variante dell'uscita acustica: Sirena, Attenzione, Avviso, Benvenuto, Pericolo

ALARM TIMES	Impostazione della ripetizione dell'uscita di allarme (1-5 volte)
ALARM VOLUME	Impostazione del volume per l'uscita dell'allarme acustico in 3 livelli (BASSO/MEDIO/ALTO)
Back	Torna alla pagina precedente del menu
Exit	Uscire dal menu
Save&Exit	Salvataggio e uscita dal menu

Predefinito in fabbrica (Reset)

Funzione	Descrizione del
Factory Default	Ripristinare tutte le impostazioni della fotocamera nel menu principale alle impostazioni di fabbrica. Confermare Confermare il processo Annullamento Annullamento del processo

Uscita

Funzione	Descrizione del
Back	Uscire dal menu senza salvare

Salva&Esci

Funzione	Descrizione del
Save&Exit	Salvataggio di tutte le impostazioni e uscita dal menu OSD

7. Manutenzione e pulizia

7.1. Manutenzione

Controllare regolarmente la sicurezza tecnica del prodotto, ad esempio i danni all'involucro.

Se si ritiene che non sia più possibile un funzionamento sicuro, il prodotto deve essere messo fuori servizio e protetto da un funzionamento involontario.

Si può ritenere che il funzionamento sicuro non sia più possibile se

- il dispositivo presenta danni visibili,
- il dispositivo non funziona più



Si prega di notare:

Il prodotto non richiede manutenzione. All'interno del prodotto non ci sono componenti da controllare o mantenere, non bisogna mai aprirlo.

7.2. Pulizia

Pulire il prodotto con un panno pulito e asciutto. In caso di sporco più intenso, il panno può essere leggermente inumidito con acqua tiepida.



Assicurarsi che non entrino liquidi nell'apparecchio.
Non utilizzare detergenti chimici per non danneggiare la superficie dell'alloggiamento e dello schermo (scolorimento).

8. Smaltimento dei rifiuti



Attenzione: la direttiva UE 2002/96/CE regola la restituzione, il trattamento e il riciclaggio corretto dei dispositivi elettronici usati. Questo simbolo significa che, nell'interesse della protezione dell'ambiente, l'apparecchio deve essere smaltito al termine della sua vita utile in conformità alle norme di legge applicabili e separatamente dai rifiuti domestici o commerciali. Il vecchio apparecchio può essere smaltito presso i centri di raccolta ufficiali del vostro Paese. Per lo smaltimento dei materiali, attenersi alle norme locali. Per ulteriori dettagli sul ritiro (anche per i Paesi non appartenenti all'UE), contattare le autorità locali. La raccolta differenziata e il riciclaggio preservano le risorse naturali e garantiscono il rispetto di tutte le norme per la tutela della salute e dell'ambiente durante il riciclaggio del prodotto.